

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY.**®



## DD 3-152

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original bruksanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k  
používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcja oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijâm oriĕinálvalodâ

## DR 152 T

Originali instrukcija  
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
原始的指南

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains Connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>English</b>	<b>29</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>Deutsch</b>	<b>32</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	<b>Français</b>	<b>35</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	<b>Italiano</b>	<b>38</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>Español</b>	<b>41</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligações à rede, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>Português</b>	<b>44</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>Nederlands</b>	<b>47</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>Dansk</b>	<b>50</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettettkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>Norsk</b>	<b>53</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkring, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	<b>Svenska</b>	<b>56</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>Suomi</b>	<b>59</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>Ελληνικά</b>	<b>62</b>
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>Türkçe</b>	<b>65</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, CE-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>Česky</b>	<b>68</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa a predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová pripojka, Údržba, Symboly	Prosim prečítať a uschovať!	<b>Slovensky</b>	<b>71</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczenstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadcstwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	<b>Polski</b>	<b>74</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetészerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>Magyar</b>	<b>77</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, CE-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosim preberite in shranite!	<b>Slovensko</b>	<b>80</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>Hrvatski</b>	<b>83</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>Latviski</b>	<b>86</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>Lietuviškai</b>	<b>89</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhtised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke ala!	<b>Eesti</b>	<b>92</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Используйте - вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	<b>Русский</b>	<b>95</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>Български</b>	<b>98</b>
Date tehnice, Instrucțiunile de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Accumulatori, Întreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>Română</b>	<b>101</b>
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>Македонски</b>	<b>104</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 电源插头, 蓄电池, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>107</b>



1

DD3-152



7

20



2



4



5

19



3

18

11

DR 152 T

Id. No 4933428020



Accessory  
Zubehör  
Accessoires  
Accessorio  
Accessorio • Acessório  
Toebehoren • Tilbehør  
Tilbehør • Tilbehør  
Lisälaite • Εξαρτήματα  
Аksesuar • Рінslуšenств  
Prislušenstv • Wyposażenie  
Azokat a tartozékokat  
Oprema • Piederumi  
Priedas • Tarvikud  
Дополнитель • Аксесоари  
Accessorii • ополнителна  
опрема • 配件

Id. No 4932352053



3

18

Id. No 4932399731



13

Id. No 4932352679



Id. No 4932352680



9

Id. No 4932352676

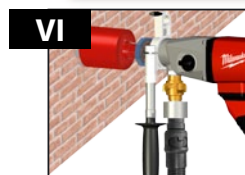
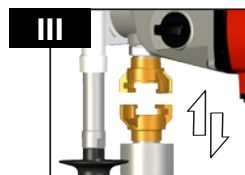
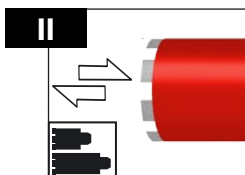
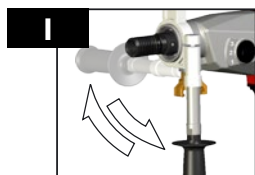
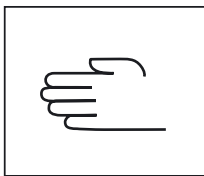


25

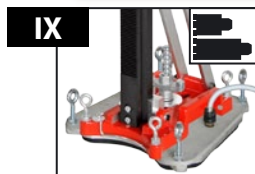
Id. No 4932352677  
4932352678

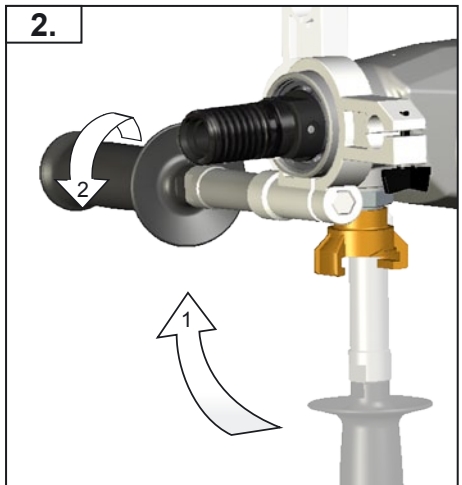
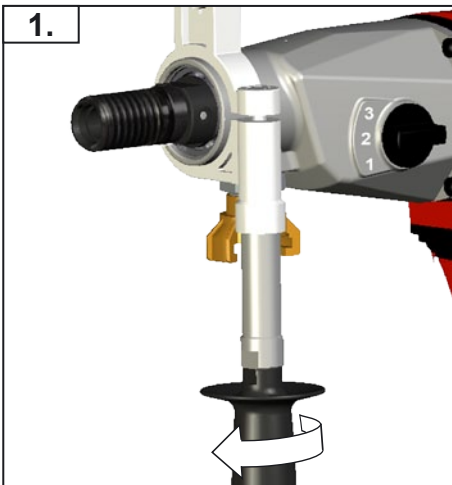
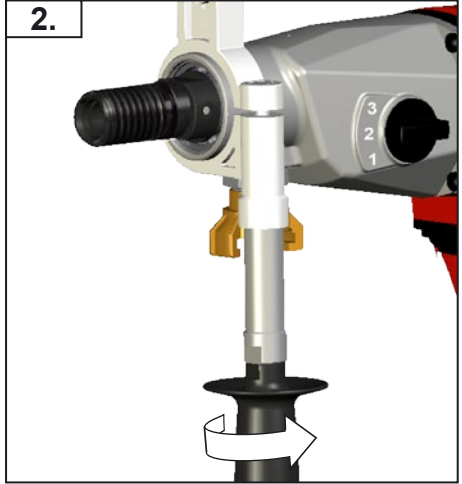
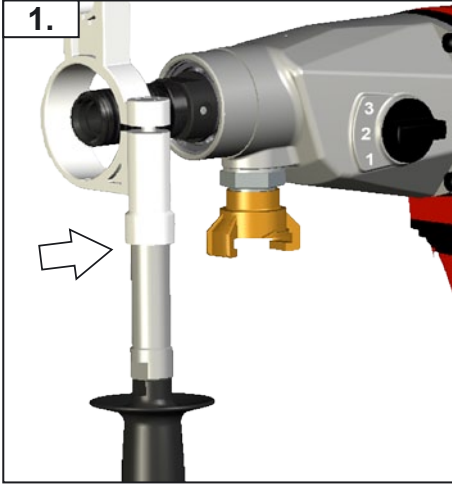
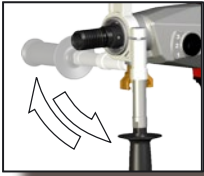


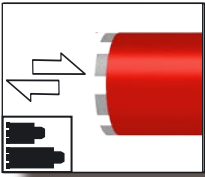
23



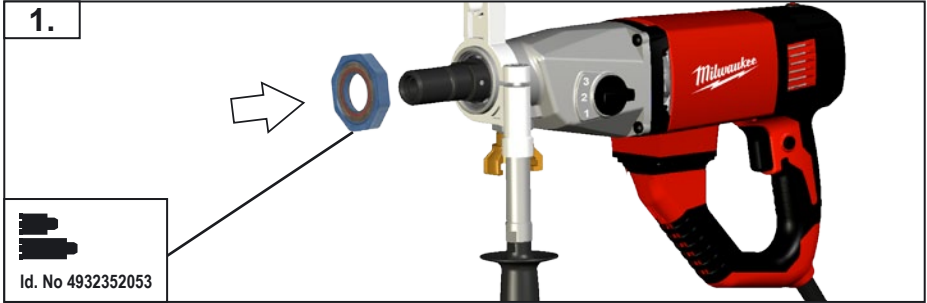
Accessory  
Zubehör  
Accessoires  
Accessorio  
Accessorio • Acessório  
Toebehoren • Tilbehør  
Tilbehør • Tillbehör  
Lisälaite • Εξαρτήματα  
Akseuar • Přislúšenství  
Přislúšenstv • Wyposażenie  
Azokat a tartozékokat  
Oprema • Piederumi  
Priedas • Tarvikud  
Дополнитель • Аксессуары  
Accesorii • ополнителна  
опрема • 配件



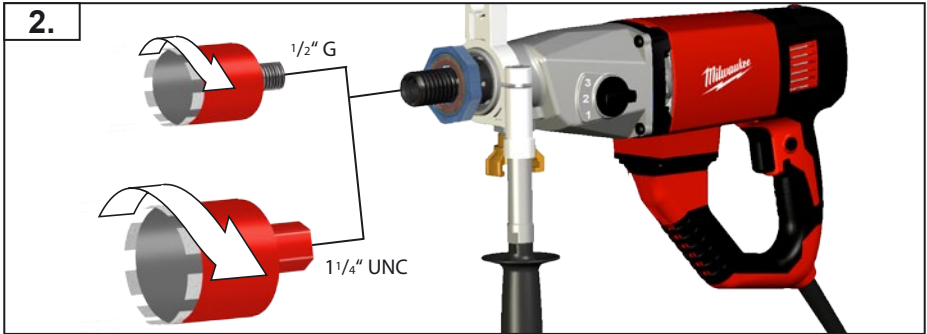




1.

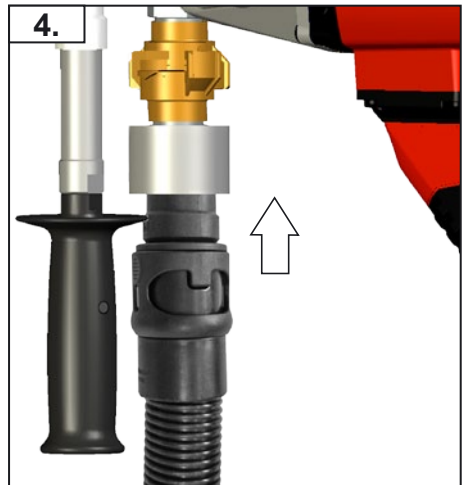
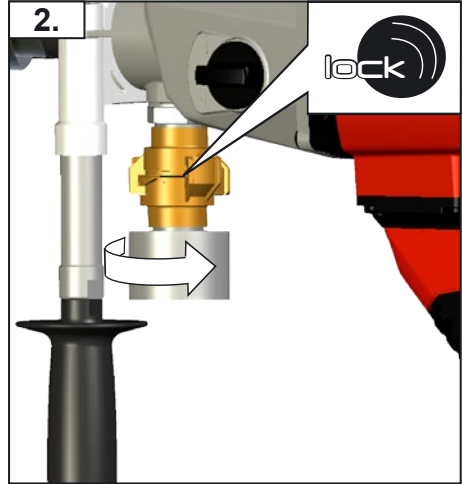
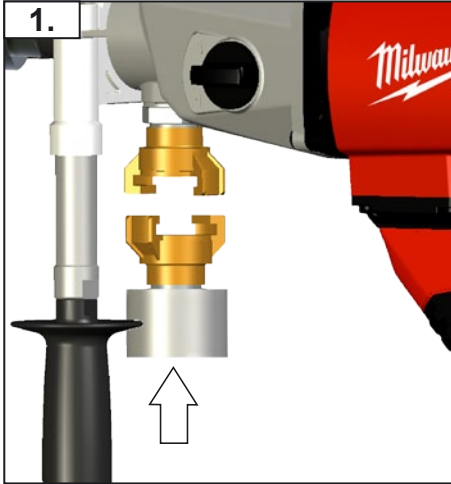
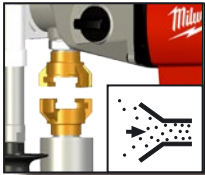


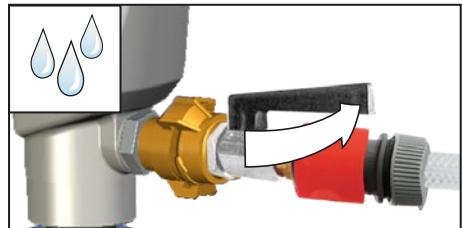
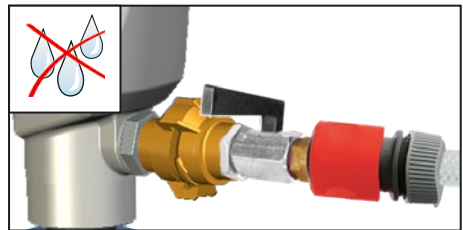
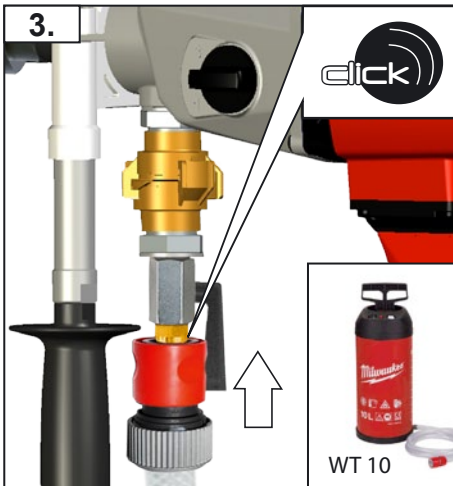
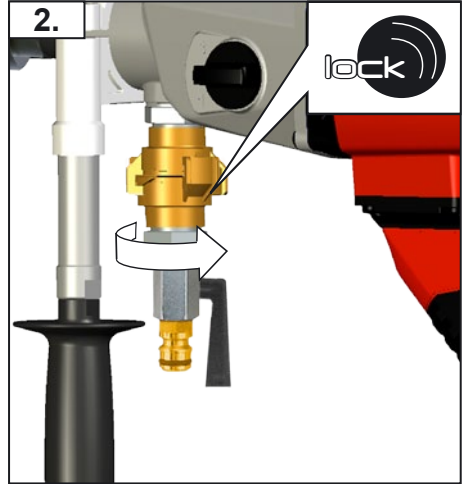
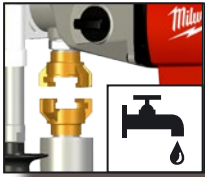
2.



3.



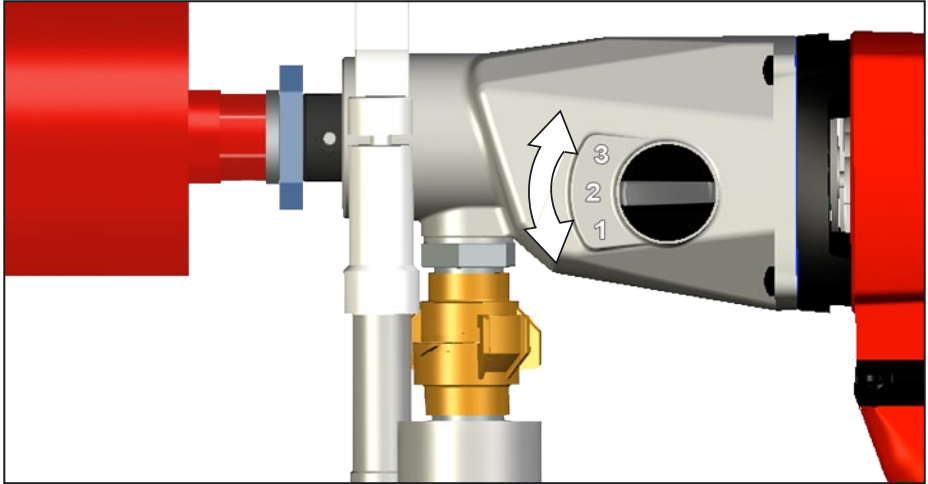




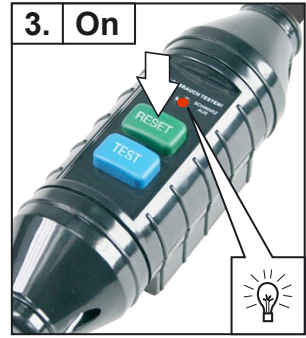
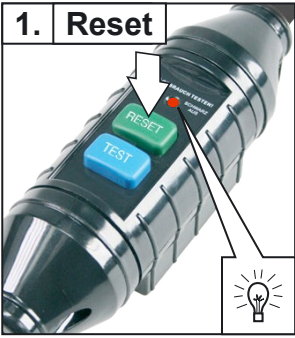
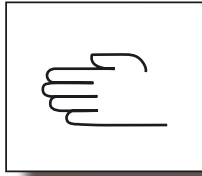




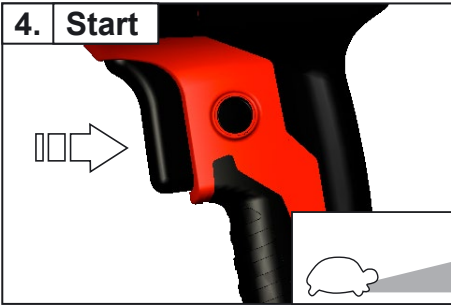
IV



<b>3</b>	Ø 8 - 32 mm	Ø 8 - 32 mm	Ø 38 - 62 mm
<b>2</b>	Ø 35 - 62 mm	Ø 35 - 62 mm	Ø 68 - 112 mm
<b>1</b>		Ø 62 - 152 mm	Ø 122 - 200 mm

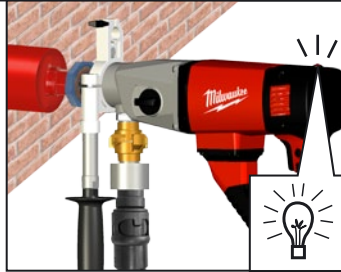


**START  
STOP**  
V







**START  
STOP**  
▼




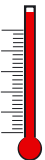
**Auto-Stop**

≥ 115 °C  
≥ 15 A

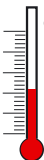


**Auto-Stop**





≥ 115 °C  
≥ 15 A

**Restart**



°C





**1.**

Id. No 4932352680

Id. No 4932352679

SDS-plus  
Ø 8 x 110 mm

**2.**

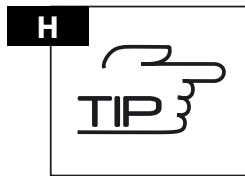
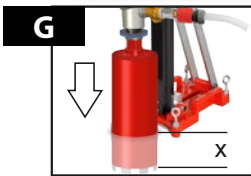
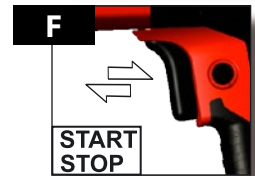
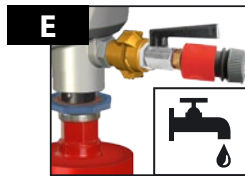
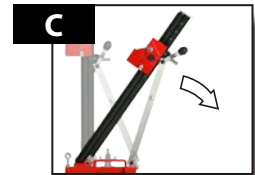
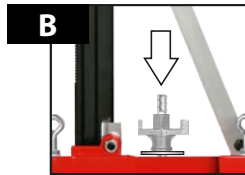
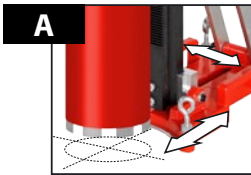
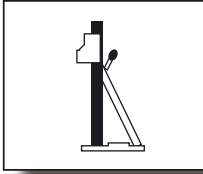


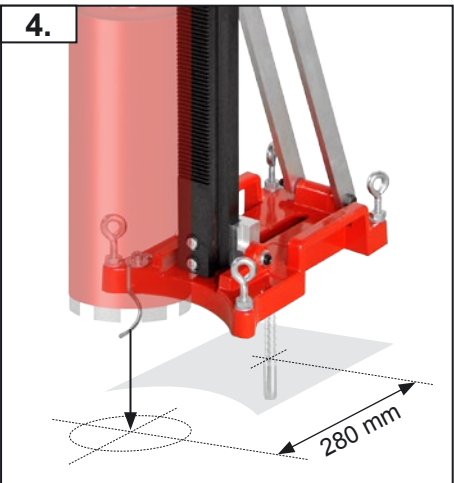
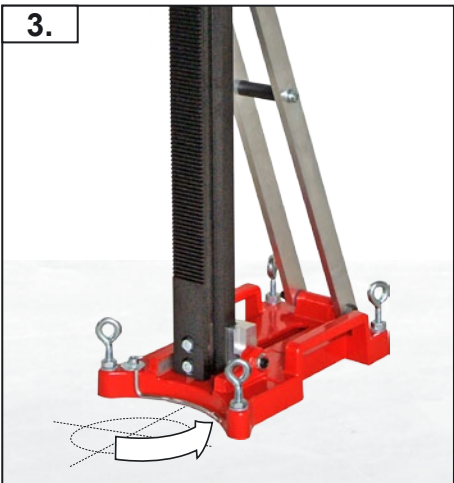
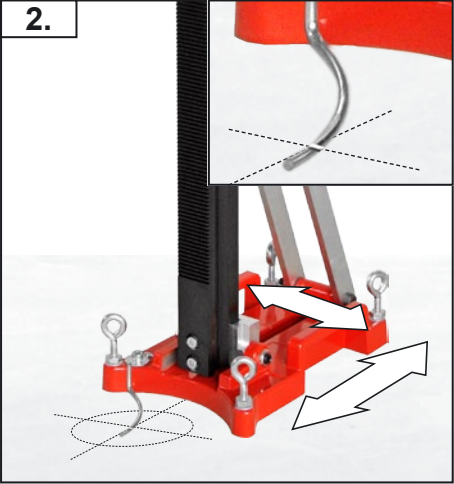
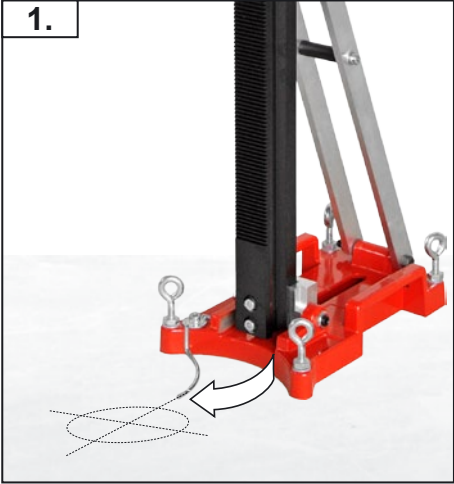
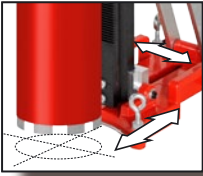
**3.**

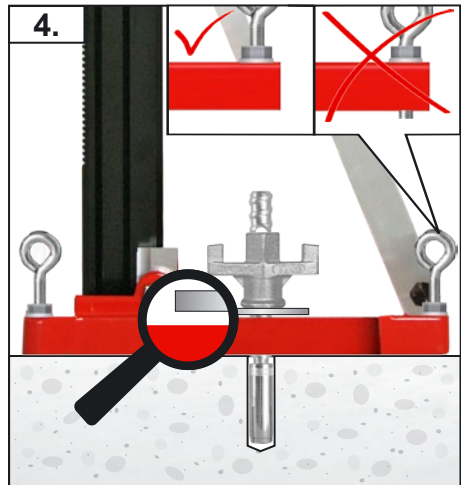
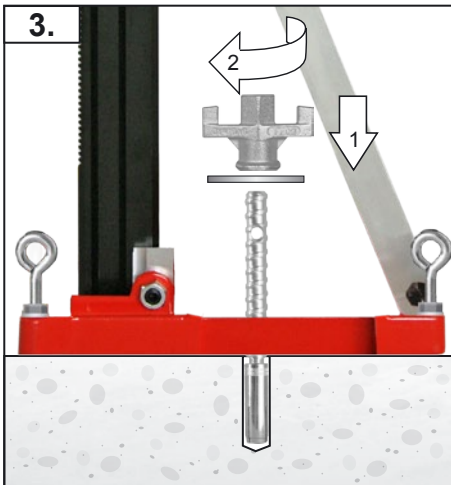
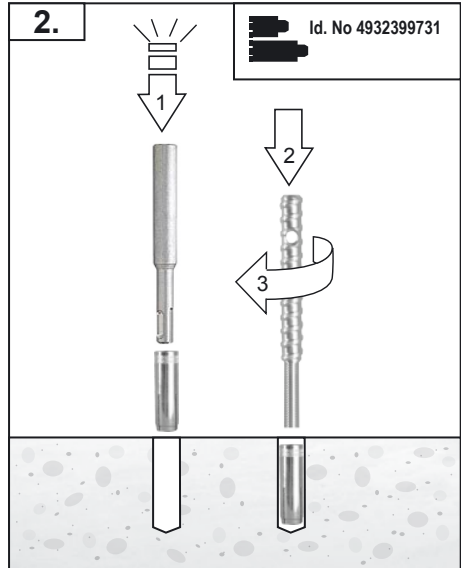
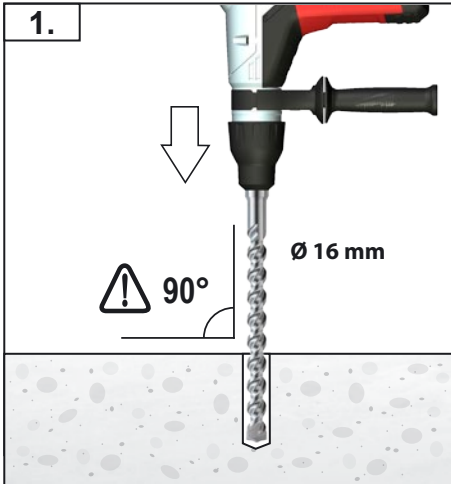
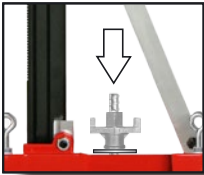
**4.**

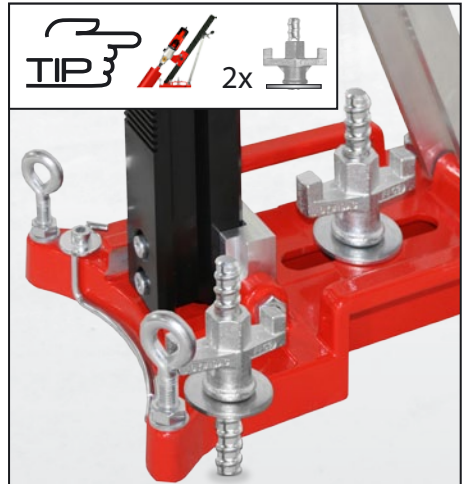
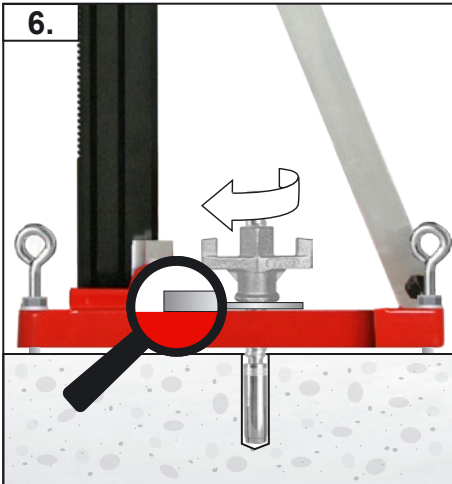
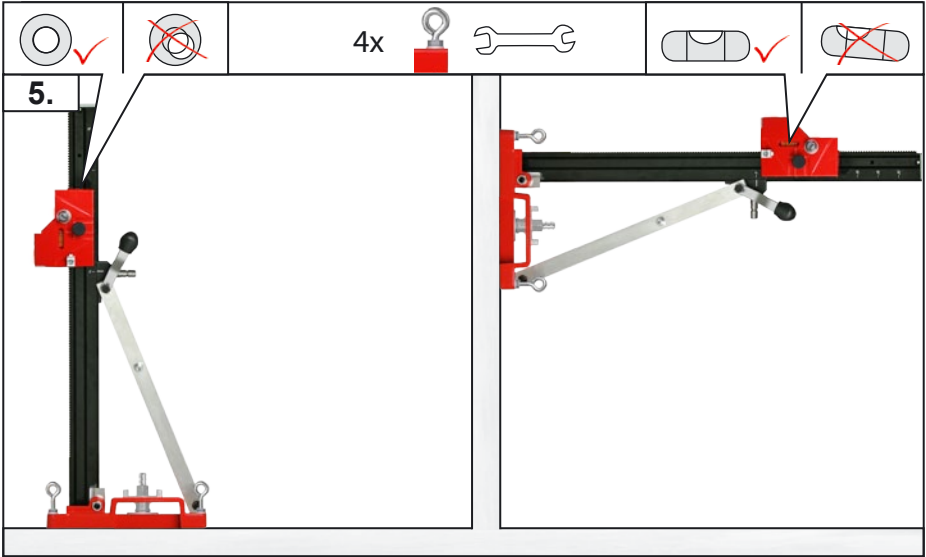
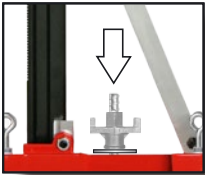
**5.**

**6.**

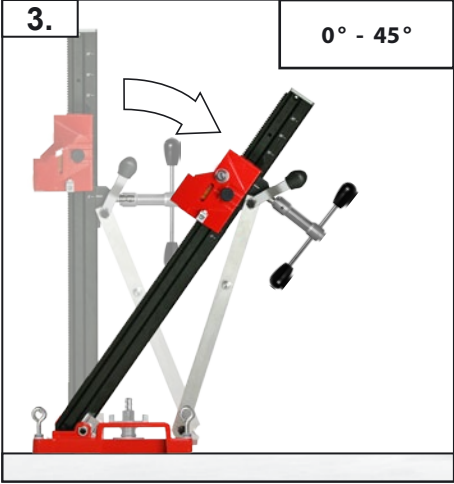
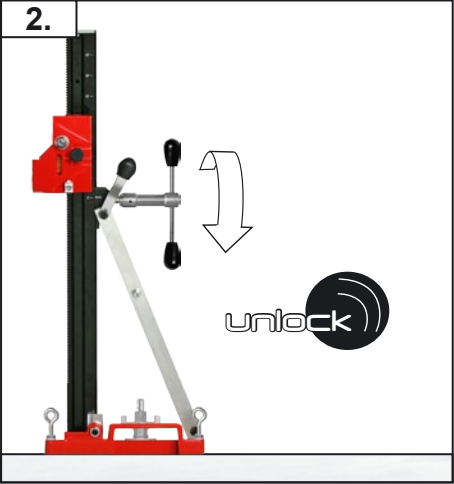
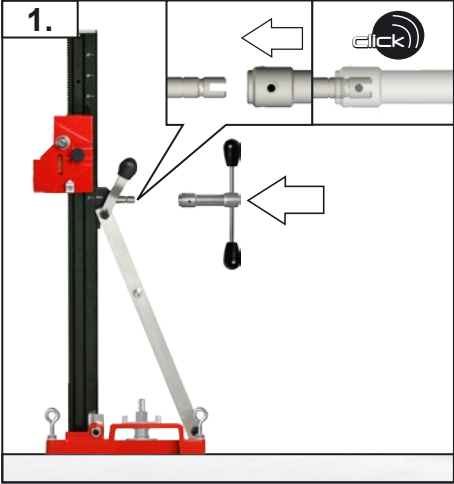
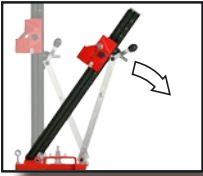






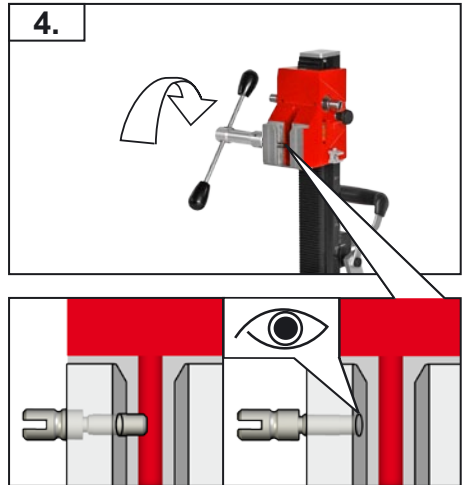
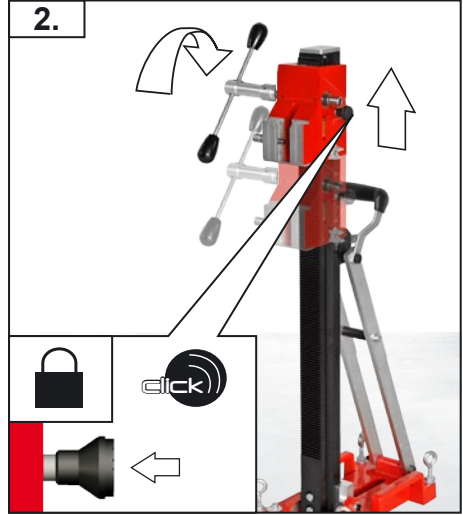
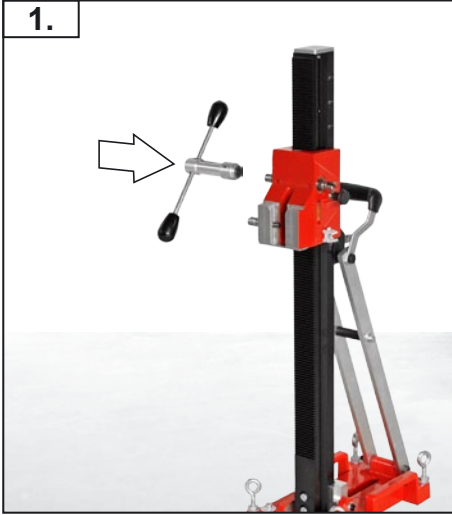


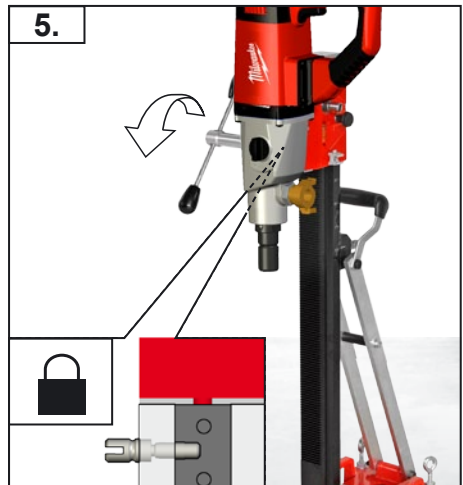
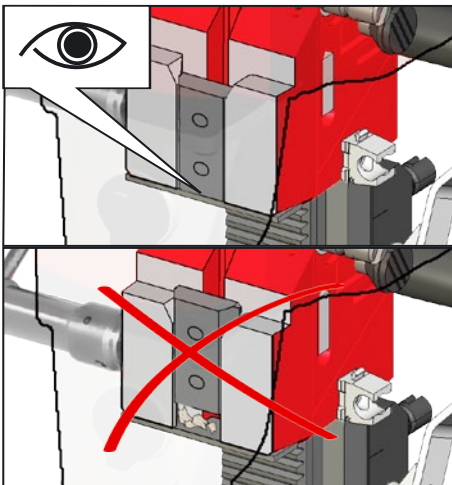
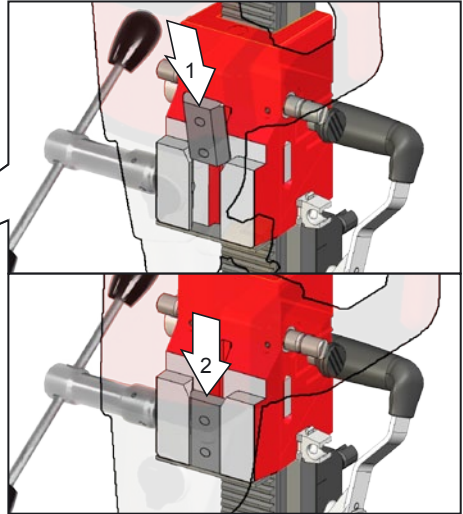
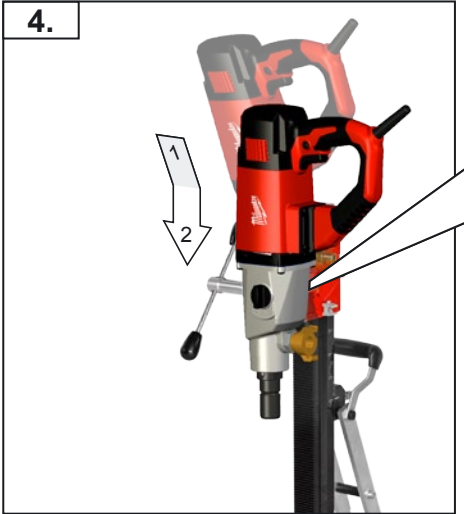


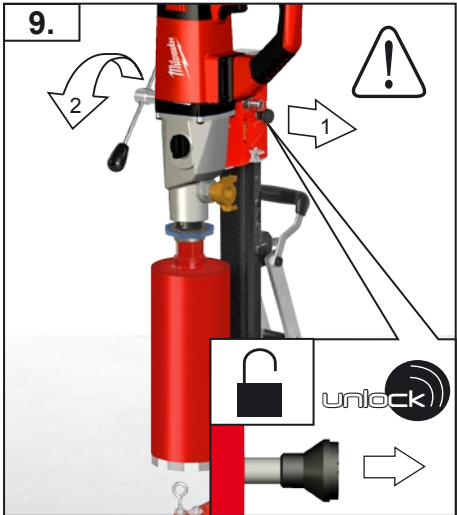
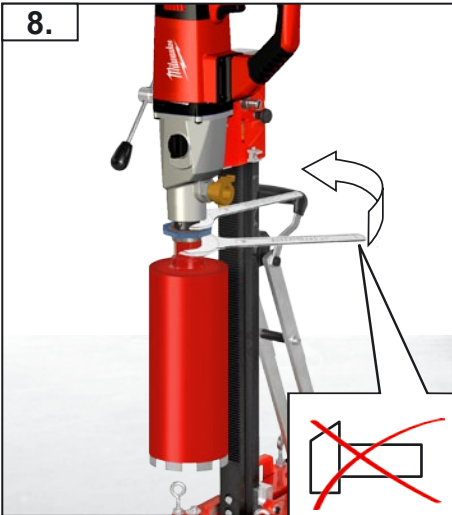
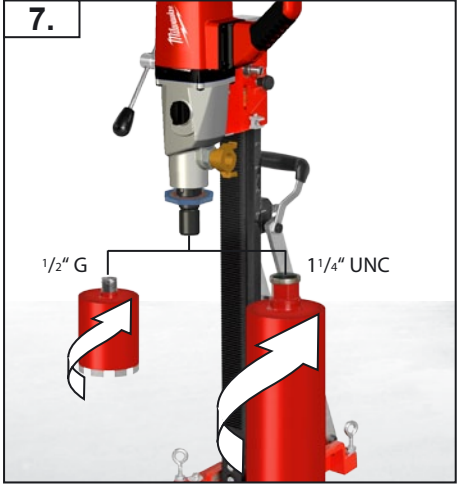


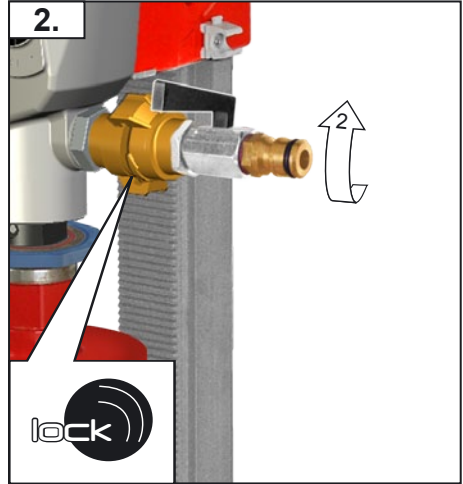
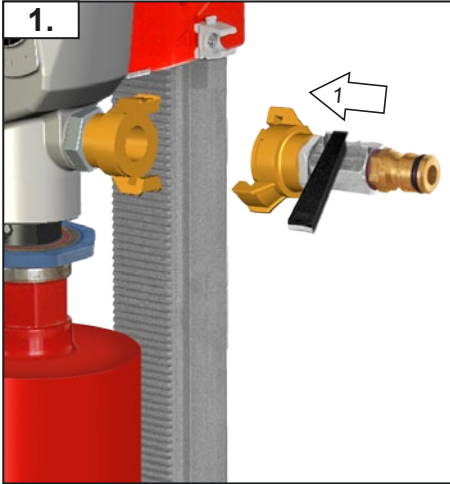
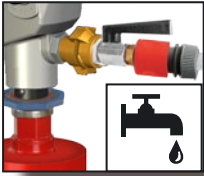


**D**  
**VII**

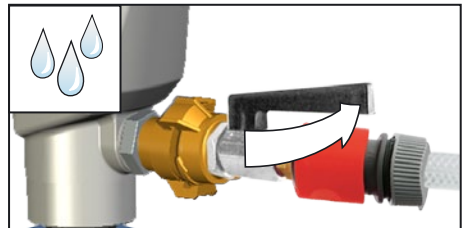
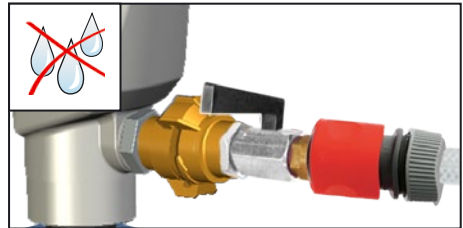
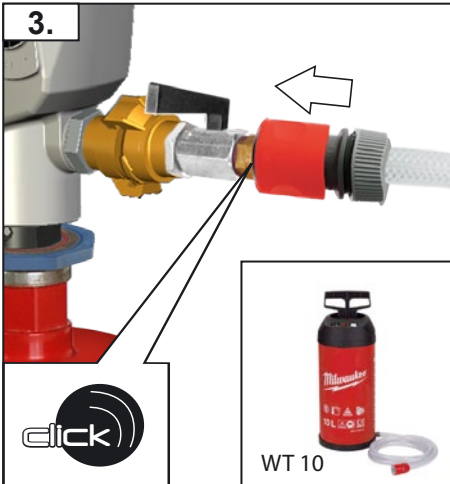


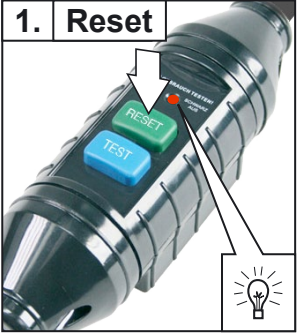
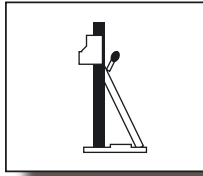


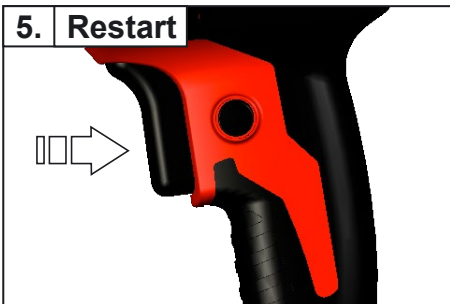
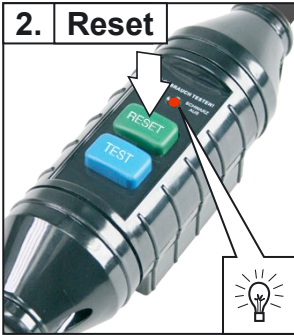
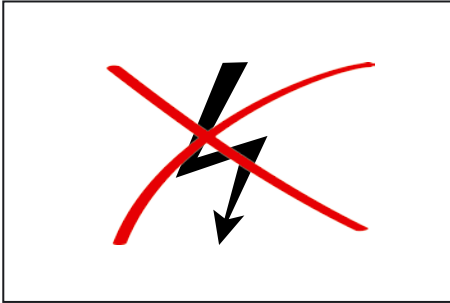
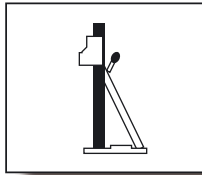


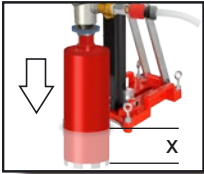


VII

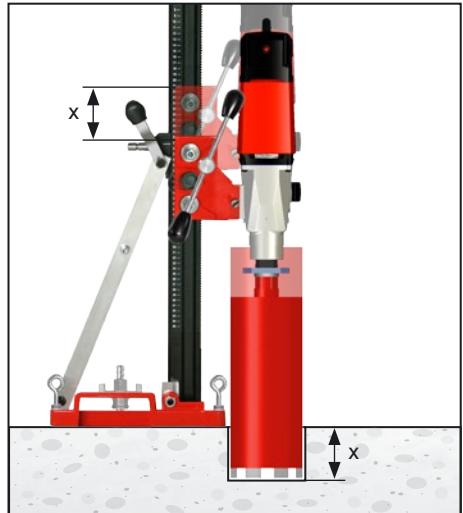
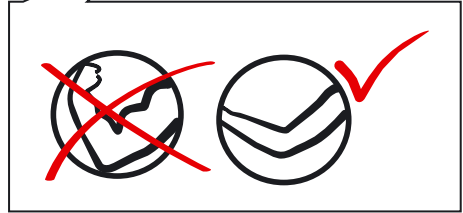
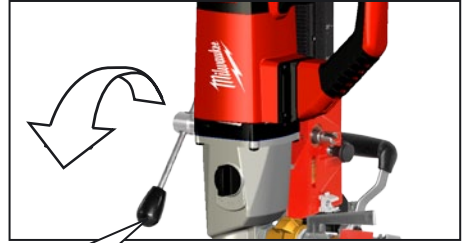
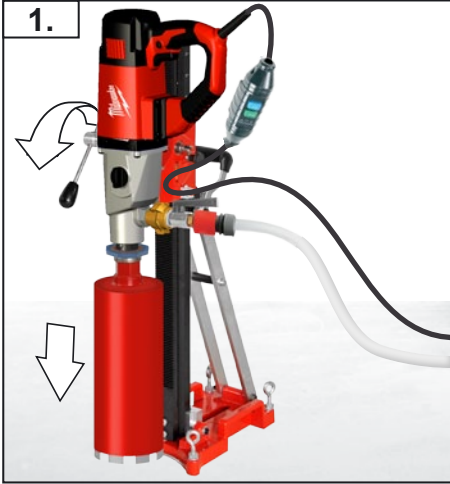




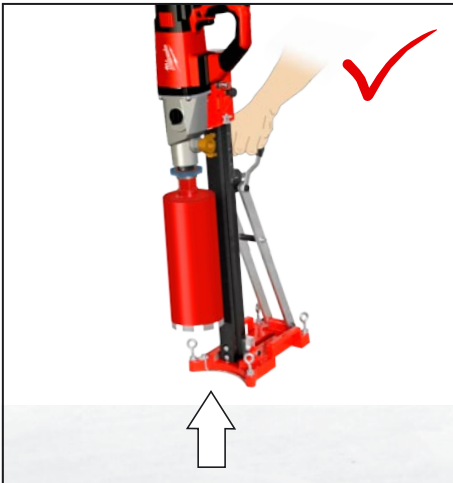
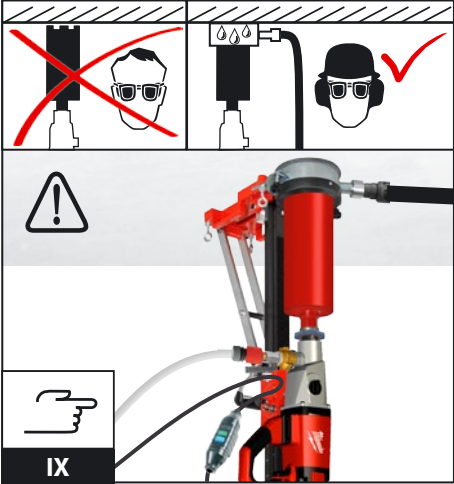
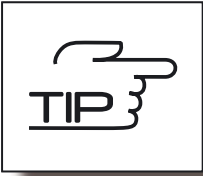


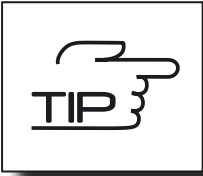


VII

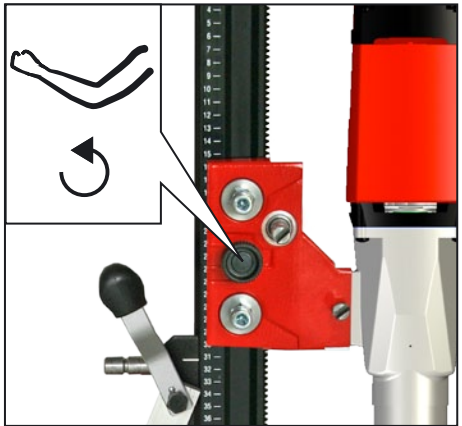
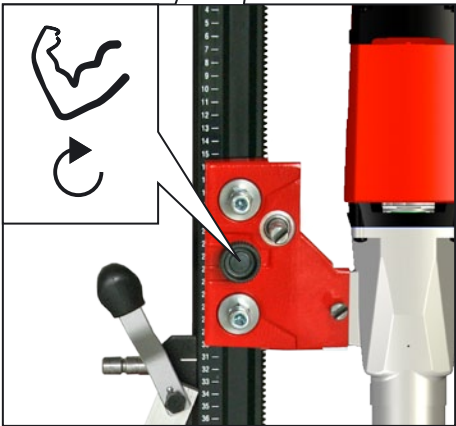
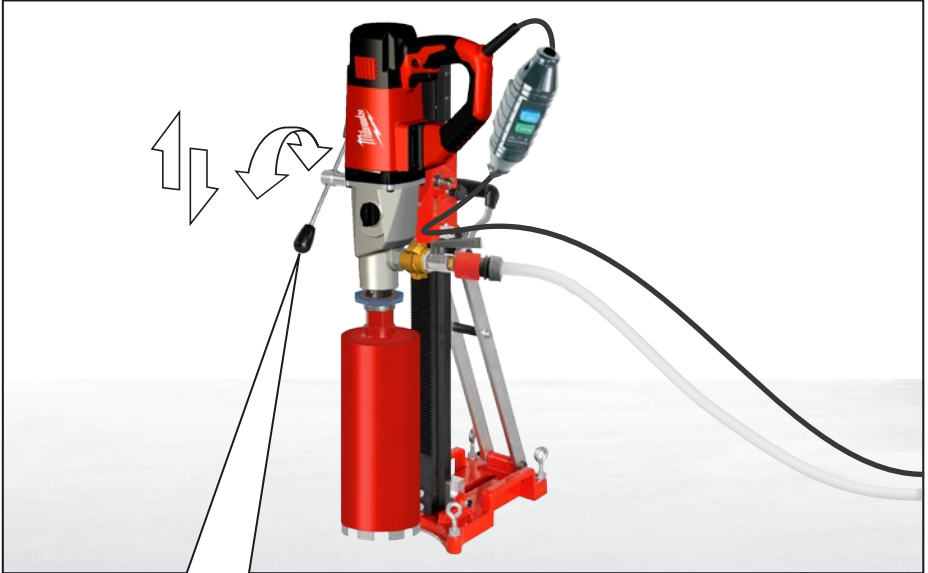








  
VII



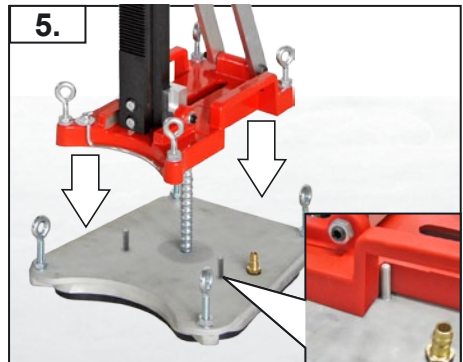
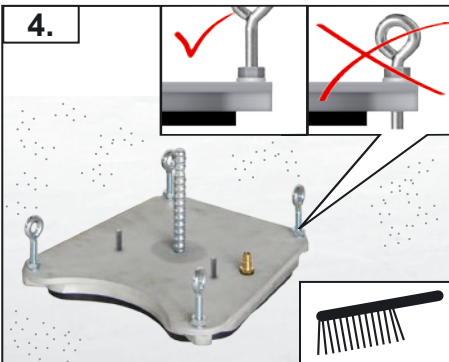
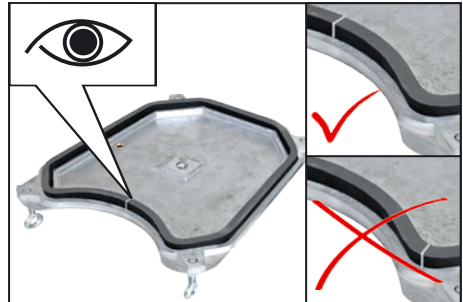
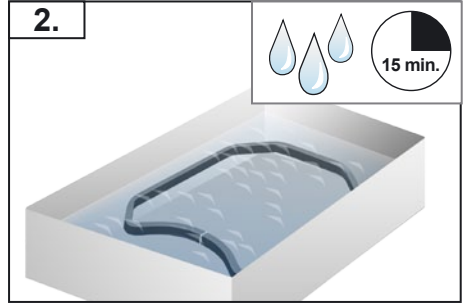
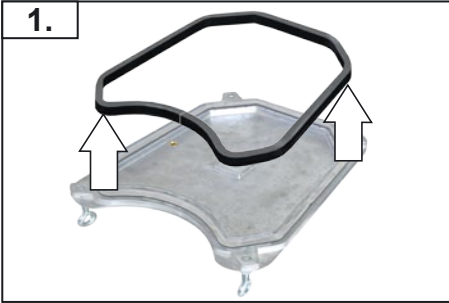


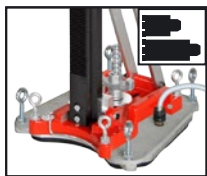
Accessory  
Zubehör  
Accessoire  
Accessorio  
Accessorio  
Acessório  
Toebehoren  
Tilbehør

Tilbehør  
Tilbehör  
Lisälaite  
Εξαρτήματα  
Aksesuar  
Příslušenství  
Příslušenstvo  
Element

wyposażenia  
dodatkowego  
Tartozék  
Oprema  
Pribor  
Papildus  
aprīkojums  
Priedas

Tarvikud  
Дополнитель  
Акcesoар  
Ассесории  
Додатоци  
配件



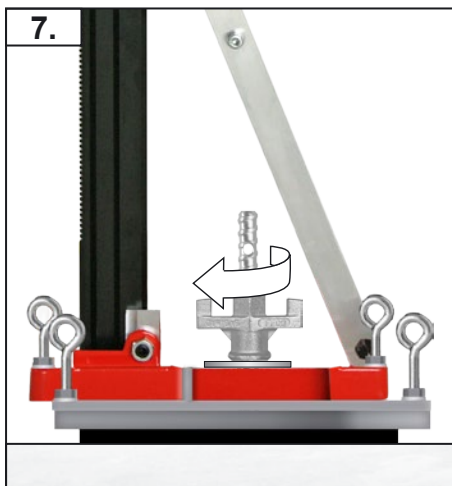
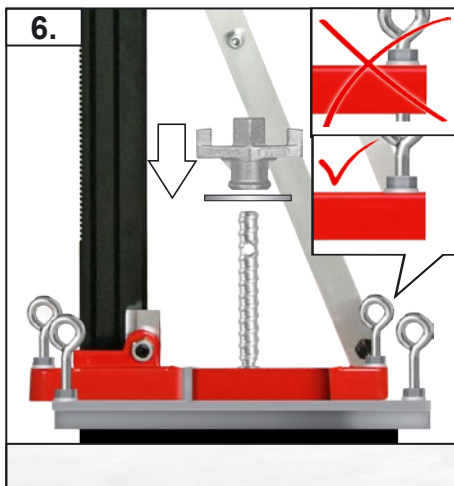
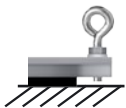


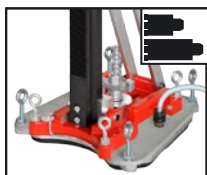
Accessory  
Zubehör  
Accessoire  
Accessorio  
Accessório  
Toebehoren  
Tilbehør

Tilbehør  
Tillbehör  
Lisälaite  
Εξαρτήματα  
Akcesuar  
Příslušenství  
Příslušenstvo  
Element

wyposażenia  
dodatkowego  
Tartozék  
Oprema  
Pribor  
Papildus  
aprīkojums  
Priedas

Tarvikud  
Дополнитель  
Аксессуары  
Accesorii  
Додатоци  
配件



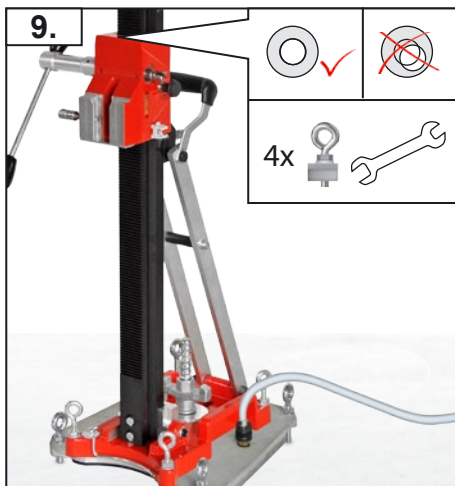


Accessory  
Zubehör  
Accessoire  
Accessorio  
Accessório  
Toebehoren  
Tilbehør

Tilbehør  
Tilbehör  
Lisälaite  
Εξαρτήματα  
Aksesuar  
Příslušenství  
Příslušenstvo  
Element

wyposażenia  
dodatkowego  
Tartozék  
Oprema  
Pribor  
Papildus  
aprīkojums  
Priedas

Tarvikud  
Дополнитель  
Аксесоар  
Accesorii  
Додатоци  
配件



**START**

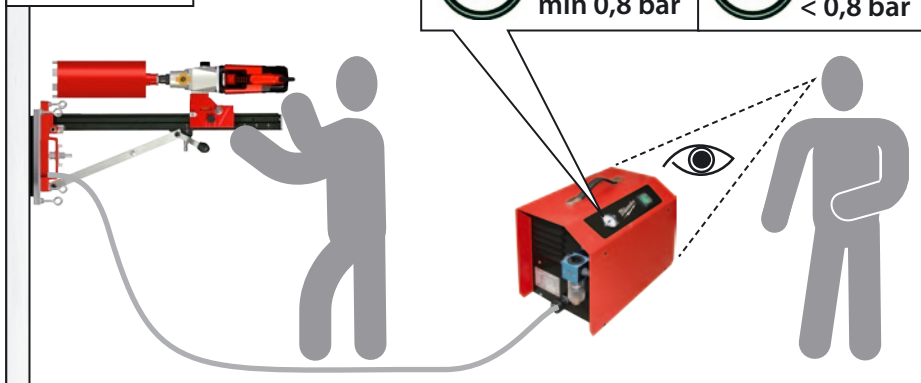


min 0,8 bar

**STOP**



< 0,8 bar



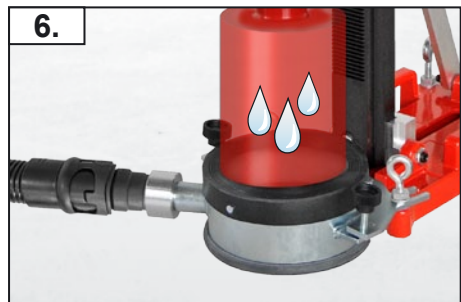
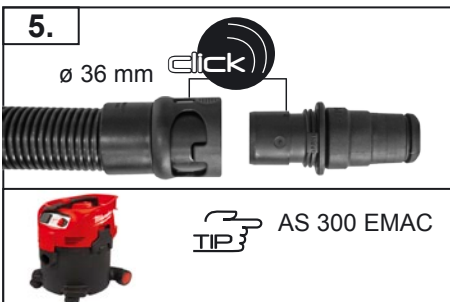
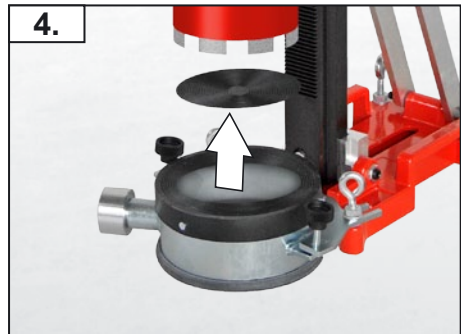
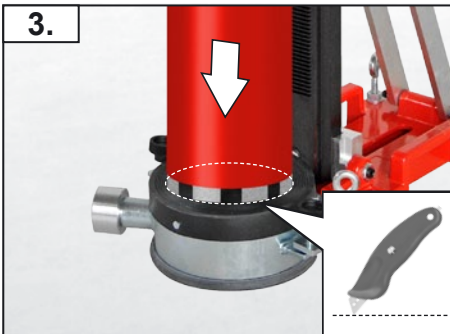
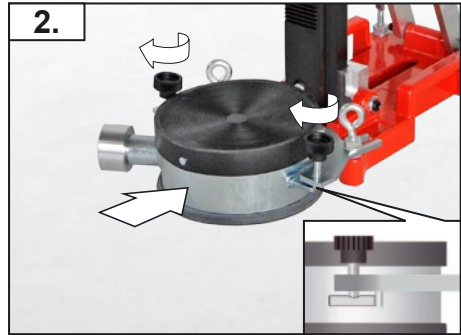
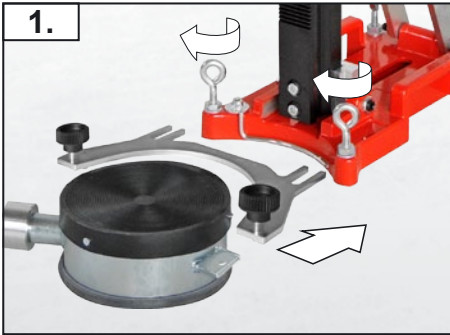


Accessory  
Zubehör  
Accessoire  
Accessorio  
Accessorio  
Accessório  
Toebehoren  
Tilbehør

Tilbehør  
Tilbehör  
Lisälaite  
Εξαρτήματα  
Aksesuar  
Příslušenství  
Příslušenstvo  
Element

wyposażenia  
dodatkowego  
Tartozék  
Oprema  
Pribor  
Papildus  
aprīkojums  
Priedas

Tarvikud  
Дополнитель  
Аксесоар  
Accesorii  
Додатоци  
配件



TECHNICAL DATA Diamond Drill	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Production code	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Rated input	1700 W	1900 W
No-load speed 1st gear	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
No-load speed 2nd gear	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
No-load speed 3rd gear	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Drilling using the drill stand: Drilling capacity max. in concrete, 1st/2nd/3rd gear	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Hanheld drilling: Drilling capacity max. in concrete, 2nd/3rd gear in brick and tile, 1st/2nd/3rd gear	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Tool reception	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Weight + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Safety class	II	II
Degree of protection	IP 20	IP 20
<b>Noise/Vibration Information</b> Measured values determined according to EN 60 745. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are: Sound pressure level (K=3dB(A)) Sound power level (K=3dB(A)) Measured values determined according to EN 61 029. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are: Sound pressure level (K=3dB(A)) Sound power level (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Wear ear protectors!</b> Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745. Vibration emission value a <sub>h</sub> Drilling into concrete, wet Uncertainty K = Drilling into brick and tile, dry Uncertainty K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>



Drill Stand	DR 152 T
Length of the column	1000 mm
Drilling capacity max.	152 mm
Inclination	0 - 45 °
Weight	10 kg

## WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR DRILLS

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

Wear protective gloves when replacing the core bit. The core bit can become hot after prolonged operation of the power tool.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

The built-in friction clutch only reacts to jerky locking, which is why you should always use the additional handle.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Never operate the machine without the residual current device (PRCD) provided.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Damaged mains plugs and cables must be repaired or replaced only through a Milwaukee after-sales service agent.

Pay attention that neither persons in the working area nor the power tool itself come into contact with the water that comes out.

After interruption of your work, restart the tool only after having made sure that the drill bit is moving freely.

Do not use machines on any material containing asbestos.

Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

Examine the core bit before inserting it. Use only core bits that are in perfect condition. Damaged or deformed core bits can lead to dangerous situations.

Check the proper seating of the core bit. Incorrectly or insecurely fastened core bits can become loose during operation and may pose a danger.

The tool may be used only in two-hand operation or with the drill rig. Do not expose the drill stand to rain and do not use in damp or non-flameproof rooms.

Always keep a safe footing and hold machine with both hands. Keep children or animals away from working area.

Always use suitable fixing means (impact anchor, knurled threaded rod, quick-acting nut) to secure the drill stand to the substrate that is to be machined.

Perform overhead drilling only with suitable protective appliances (water catcher).

### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The machine is intended for dry drilling in brick and tile and wet drilling in concrete.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

### CE-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

### WORKING TIPS

To gain a better drill progress take out the centre bit after having reached a depth of about 10-15 mm. Insert core cutter into the existing groove and let machine run up smoothly.

Bore-holes which don't have to be applied exactly can be drilled without a centre bit. For that purpose apply the core cutter slantingly and put the machine slowly straight when a depth of about 5 mm has been reached. (This is only possible when using short core cutters!)

If drill cores should come loose, take core cutter from the material and remove drill cores.

For best performance the diamond segments should be „roughed“ to expose the fragments of diamond: To expose the diamond fragments rub surface of segments with stone





## MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/ service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Wear ear protectors!



Always wear goggles when using the machine.



Protect your head from injury from falling brickwork. Always wear a protective helmet.



Wear gloves!



Never expose tool to rain.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Handheld drilling



Drilling using the drill stand



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Class II construction, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.





TECHNISCHE DATEN Diamantbohrmaschine	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Produktionsnummer	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nennaufnahmeleistung	1700 W	1900 W
Leerlaufdrehzahl 1. Gang	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Leerlaufdrehzahl 2. Gang	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Leerlaufdrehzahl 3. Gang	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Ständergeführtes Bohren: Bohr-Ø max. in Beton, 1/2/3. Gang	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Handgeführtes Bohren: Bohr-Ø max. in Beton, 2/3. Gang in Ziegel und Kalksandstein, 1/2/3. Gang	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Werkzeugaufnahme	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Gewicht + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Schutzklasse	II	II
Schutzgrad	IP 20	IP 20
<b>Geräusch/Vibrationsinformation</b> Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel (K=3dB(A)) Schallleistungspegel (K=3dB(A)) Messwerte ermittelt entsprechend EN 61 029. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel (K=3dB(A)) Schallleistungspegel (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Gehörschutz tragen!</b> Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745. Schwingungsemissionswert a <sub>w</sub> Bohren in Beton, nass Unsicherheit K = Bohren in Ziegel und Kalksandstein, trocken Unsicherheit K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Bohrständer	DR 152 T
Säulenlänge	1000 mm
Bohr-Ø max.	152 mm
Neigung	0 - 45 °
Gewicht	10 kg

## WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN**

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Tragen Sie beim Wechseln der Bohrkronen Schutzhandschuhe. Die Bohrkronen kann bei längerem Betrieb des Elektrowerkzeugs heiß werden.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Die eingebaute Rutschkupplung spricht nur bei ruckartigem Blockieren an, deshalb Zusatzhandgriff immer benutzen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals ohne den mitgelieferten Fehlerstrom-(PRC)Schutzschalter.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Beschädigte Netzstecker und Netzkabel dürfen nur von einer Milwaukee Kundendienststelle repariert oder ausgewechselt werden.

Achten Sie darauf, dass weder Personen im Arbeitsbereich noch das Elektrowerkzeug mit dem Austretenden Wasser in Kontakt kommen.

Schalten Sie nach einer Unterbrechung Ihrer Arbeit die Diamantbohrmaschine nur dann ein, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass sich die Bohrkronen frei drehen lässt.

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.

Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

Prüfen Sie die Bohrkronen vor dem Einsetzen. Setzen Sie nur einwandfreie Bohrkronen ein. Beschädigte oder deformierte Bohrkronen können zu gefährlichen Situationen führen.

Prüfen Sie die Bohrkronen auf festen Sitz. Falsch oder nicht sicher befestigte Bohrkronen können sich während des Betriebs lösen und Sie gefährden.

Das Gerät darf nur zweihandgeführt oder am Bohrständler eingesetzt werden.

Den Bohrständler nicht dem Regen aussetzen und nicht in nassen, feuchten oder explosionsgefährdeten Räumen verwenden.

Beim Arbeiten sicheren Stand einnehmen und Gerät immer mit beiden Händen an den zwei Griffen halten. Im Arbeitsbereich dürfen sich keine anderen Personen - vor allem keine Kinder - oder Tiere aufhalten.

Den Bohrständler immer mit geeigneten Befestigungsmitteln (Schlaganker, Kordelgewindestange, Schnellspannmutter) am zu bearbeitenden Untergrund befestigen.

Beim Überkopf-Nassbohren muss das austretende Wasser aufgefangen werden. Setzen Sie dazu das Elektrowerkzeug in einen Bohrständler ein und montieren Sie einen Wasserfangring.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Die Diamantbohrmaschine ist einsetzbar zum Trockenbohren in Ziegel und Kalksandstein und zum Nassbohren in Beton.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 61029-1:2009
- EN 61029-2-6:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**NETZANSCHLUSS**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.



## ARBEITSHINWEISE

Zum Erreichen eines größeren Bohrfortschritts nach ca 10-15 mm Bohrtiefe den Zentrierbohrer herausnehmen, Bohrkronen in vorhandene Rille einsetzen und Maschine langsam anlaufen lassen.

Bohrungen welche nicht exakt angesetzt werden müssen, können ohne Zentrierbohrer durchgeführt werden. Hierzu die Bohrkronen schräg ansetzen und ab einer Bohrtiefe von ca. 5 mm die Maschine langsam gerade richten. (Nur bei kurzen Bohrkronen möglich).

Sollten sich Bohrkern lösen, Bohrkronen aus dem Material herausziehen und Bohrkern entfernen.

Eine geschärfte Bohrkronen erleichtert die Anwendung und den Bohrfortschritt. Schärfmöglichkeiten: In Kalksandstein oder in einer Schärfplatte

## WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle austauschen lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Gehörschutz tragen!



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Schützen Sie den Kopf vor Verletzungen durch herabfallendes Mauerwerk. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.



Schutzhandschuhe tragen!



Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Handgeführtes Bohren



Ständergeführtes Bohren



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Schutzklasse II, Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern in dem zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.



D

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Carotteuse Diamant	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Numéro de série	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Puissance nominale de réception	1700 W	1900 W
Vitesse de rotation à vide 1ère vitesse	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation à vide 2ème vitesse	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation à vide 3ème vitesse	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Forage sur colonne: ø max. de perçage dans le béton, 1ère/2ème/3ème vitesse	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Forage manuel: ø max. de perçage dans le béton, 2ème/3ème vitesse dans brique et grès argilo-calcaire, 1ère/2ème/3ème vitesse	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
système de fixation	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Poids + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Classe de protection	II	II
Degré de protection	IP 20	IP 20
<b>Informations sur le bruit et les vibrations</b> Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)) Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)) Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 61 029. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)) Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Toujours porter une protection acoustique!</b> Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745. Valeur d'émission vibratoire a <sub>v</sub> Perçage dans le béton, humides Incertitude K = Perçage de briques et de pierre arénifère calcaire, sec Incertitude K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>



Support de perçage	DR 152 T
Longueur de la colonne	1000 mm
ø max. de perçage	152 mm
Inclinaison	0 - 45 °
Poids	10 kg

## AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES FOREUSES**

**Portez une protection acoustique.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

**Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil.** La perte de contrôle peut mener à des blessures.

**Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble.** Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Portez des gants de protection lorsque vous remplacez la couronne à diamants. La couronne à diamants peut s'échauffer en cas de fonctionnement prolongé de l'outil électrique.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utilisez un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

L'accouplement à friction intégré ne réagit que lors d'un blocage brusque. C'est pourquoi il faut toujours utiliser la poignée supplémentaire.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

N'utilisez jamais l'outil électrique sans le disjoncteur PRCD de protection contre les courants de court-circuit fourni.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Les fiches et câbles d'alimentation endommagés ne peuvent être réparés ou remplacés que par le service après-vente de Milwaukee.

Veillez à ce que personne ne puisse entrer en contact avec la zone de travail et à ce que l'outil électrique ne touche pas les projections d'eau.

Après une interruption de travail, ne démarrez votre foreuse à pointe de diamant qu'après vous être assuré que la couronne à diamants pouvait tourner librement.

Ne manipulez pas de produits contenant de l'amiante.

Ne jamais poser l'appareil électrique avant que l'outil rapporté soit entièrement à l'arrêt. L'outil rapporté en rotation est susceptible d'entrer en contact avec la surface de dépôt, ce qui risquerait de vous faire perdre le contrôle de l'appareil électrique.

Contrôlez les couronnes à diamants avant utilisation. Utilisez uniquement des couronnes à diamants en parfait état. Des couronnes à diamants endommagées ou déformées peuvent être dangereuses.

Contrôlez la fixation de la couronne à diamants. Des couronnes à diamants mal ou insuffisamment fixées peuvent se détacher pendant l'utilisation et vous mettre en danger.

Cet appareil ne peut être utilisé qu'à deux mains, ou fixé à sa colonne.

Ne pas exposer le support de perçage à la pluie et ne pas l'utiliser dans un espace humide ou mouillé ni s'il y a risque d'explosion.

Pour travailler, prendre une position stable et toujours tenir la machine des deux mains aux deux poignées. Éloigner les autres personnes - surtout les enfants - et les animaux du lieu de travail.

En cas de perçage par voie humide au-dessus de la tête, les projections d'eau doivent être collectées. À cette fin, placez l'outil électrique sur une colonne et montez une bague de rétention d'eau.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La foreuse à pointe de diamant peut être utilisée pour le forage à sec des briques et de la pierre argilo-calcaire et pour le forage par voie humide du béton.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DECLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques“ est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

**CE** Winnenden, 2013-07-01



Alexander Krug / Managing Director  
Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**BRANCHEMENT SECTEUR**

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

## CONSIGNES DE TRAVAIL

Afin d'obtenir une progression de perçage plus élevée, enlever le foret de centrage après avoir atteint une profondeur d'alésage d'environ 10 à 15 mm, ensuite introduire la couronne de forage dans la rainure existante et mettre la machine en marche à une vitesse modérée.

Pour des perçages sans précision particulière, il est possible de travailler sans foret de centrage. Pour cela, incliner légèrement la couronne diamantée au départ de l'opération, puis, dès que la profondeur de 5 mm est atteinte, redresser lentement la machine. (Ceci n'est possible que pour des couronnes diamantées courtes.)

Lorsqu'il y a des carottes se détachant du matériau, retirer la couronne diamantée du matériau et enlever celles-ci.

Une couronne diamantée affûtée facilite l'utilisation de la machine et la progression du travail. Affûtage possible dans des briques de sable calcaire ou dans une plaque d'affûtage.

## ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Toujours porter une protection acoustique!



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Veillez à vous protéger la tête contre des blessures pouvant être causées par la chute de morceau de maçonnerie. Porter toujours un casque de protection.



Porter des gants de protection!



Ne pas exposer la machine à la pluie.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Forage manuel



Forage sur colonne



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Classe de protection II, outil électrique au niveau duquel la protection contre la foudre ne dépend pas uniquement de l'isolation de base et au niveau duquel des mesures de protection ultérieures ont été prises, telles que la double isolation ou l'isolation augmentée.



Fr

DATI TECNICI Carotatori	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Numero di serie	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Potenza assorbita nominale	1700 W	1900 W
Numero di giri a vuoto 1. velocità	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Numero di giri a vuoto 2. velocità	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Numero di giri a vuoto 3. velocità	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Perforatrice con supporto a colonna: ø max. Foratura in calcestruzzo, 1./2./3. velocità	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Perforatrice portatile: ø max. Foratura in calcestruzzo, 2./3. velocità in mattone e in arenaria calcarea, 1./2./3. Velocità	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Attacco utensili	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.	6,5 kg	6,5 kg
Peso + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Classe di protezione	II	II
Grado di protezione	IP 20	IP 20
<b>Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni</b> Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità (K=3dB(A)) Potenza della rumorosità (K=3dB(A)) Valori misurati conformemente alla norma EN 61 029. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità (K=3dB(A)) Potenza della rumorosità (K=3dB(A)) <b>Utilizzare le protezioni per l'udito!</b>	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzion) misurati conformemente alla norma EN 60745 Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>v</sub> Perforazione in calcestruzzo, bagnato Incertezza della misura K = Perforazione di laterizio e pietra arenaria calcarea, secco Incertezza della misura K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Trapano stand	DR 152 T
Lunghezza colonna	1000 mm
ø max. Foratura	152 mm
Inclinazione	0 - 45 °
Peso	10 kg

## AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.



**⚠ AVVERTENZA! È necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER MACCHINE PERFORATRICI

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

**Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare.** La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

**Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione.** L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

Prima di sostituire la corona indossare guanti antinfortunistici. In caso di funzionamento ininterrotto per lungo tempo dell'elettro-utensile, la corona può surriscaldarsi.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

L'accoppiamento elastico montato reagisce solo in caso di blocco brusco, pertanto utilizzare sempre l'impugnatura supplementare.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Non utilizzare mai l'elettro-utensile sprovvisto dell'apposito interruttore di sicurezza per correnti di guasto (PRCD) fornito.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Spine e cavi di rete danneggiati potranno essere riparati o sostituiti esclusivamente da un servizio di assistenza clienti Milwaukee autorizzato.

Verificare sempre che nessuna persona all'interno del campo d'azione dell'apparecchio, né l'elettro-utensile stesso, possa entrare in contatto con l'acqua in uscita.

Dopo una pausa del lavoro riattivare la perforatrice a diamante solo dopo aver verificato con cura che la corona ruoti liberamente.

Non lavorare materiale contenente amianto.

Non depositare mai l'utensile elettrico, prima che questo non si sia fermato completamente. Utensili rotanti possono venire in contatto con la superficie d'appoggio, causando la perdita di controllo sull'utensile.

Prima dell'utilizzo controllare sempre le corone di perforazione. Utilizzare esclusivamente corone in perfette condizioni. Le corone

danneggiate o deformate possono provocare situazioni di pericolo.

Verificare che la corona sia ben fissa in posizione. Le corone collocate in maniera errata o non fissate correttamente possono allentarsi durante il funzionamento e causare pericoli per l'incolumità fisica dell'utilizzatore.

Il presente apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con due mani, o con l'apposito supporto a colonna.

Non esporre il supporto alla pioggia e non usare in ambienti umidi o infiammabili

Lavorando, mantenetevi in una posizione ferma e sicura, stringendo entrambe le impugnature dell'apparecchio. Si faccia attenzione che nel raggio d'azione dell'apparecchio non si trovino altre persone, in particolare bambini, o animali.

Fissare il supporto di foratura sempre con strumenti di fissaggio idonei (ancoraggio, asta filettata zigrinata, dado a serraggio rapido) sul fondo da lavorare.

In caso di perforazione a umido eseguita sopra testa, provvedere a raccogliere l'acqua in uscita. A tal fine, installare l'elettro-utensile in un supporto a colonna e montare un anello di raccolta dell'acqua.

#### UTILIZZO CONFORME

La perforatrice a diamante si può impiegare per la perforazione a secco di tegole e roccia arenaria e per la perforazione a umido di calcestruzzo.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici“ corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.



## ISTRUZIONI DI LAVORO

Dopo aver raggiunto un buon livello di foratura, cioè ad una profondità del foro di circa 10-15 mm, togliere la punta da centri, inserire la corona a forare nell'apposita scanalatura e azionare l'utensile ad un numero di giri ridotto.

Quando si devono eseguire forature non precise si può trapanare senza la punta di centraggio. Inserire la corona e mettere la macchina in posizione diritta fino a quando non si raggiunge una profondità di ca. 5 mm. (E' possibile usando solo punte corte!!!) Componenti del sistema di perforazione secco con tecnica al diamante senza aspiratore polvere.

Se la corona si dovesse svitare, togliere dalla corona il materiale e rimuovere la carota.

Una corona a forare ben affilata consente un utilizzo più agevole e migliori e più rapidi risultati di foratura: Modalità di affilatura: nella pietra arenaria o su apposita piastra

## MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrostrumento.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Utilizzare le protezioni per l'udito!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Proteggere la testa dalle scorie prodotte. Meglio utilizzare un elmetto di protezione



Indossare guanti protettivi!



Non esporre la macchina alle intemperie.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Perforatrice portatile



Perforatrice con supporto a colonna



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



Classe di protezione II, utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base e sul quale trovano applicazione ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.

DATOS TÉCNICOS Taladro Diamante	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Número de producción	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Potencia de salida nominal	1700 W	1900 W
Velocidad en vacío 1ª velocidad	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Velocidad en vacío 2ª velocidad	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Velocidad en vacío 3ª velocidad	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Taladrado con columna de soporte: Max. diámetro de taladrado en hormigón, 1ª/2ª/3ª velocidad	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Taladrado manual: Max. diámetro de taladrado en hormigón, 2ª/3ª velocidad ladrillo y losetas, 1ª/2ª/3ª velocidad	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Inserción de herramientas	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Peso + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Clase de protección	II	II
Grado de protección	IP 20	IP 20
<b>Información sobre ruidos / vibraciones</b> Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a: Presión acústica (K=3dB(A)) Resonancia acústica (K=3dB(A)) Determinación de los valores de medición según norma EN 61 029. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a: Presión acústica (K=3dB(A)) Resonancia acústica (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Usar protectores auditivos!</b> Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745. Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub> Taladrado en hormigón, mojado Tolerancia K = Perforaciones en ladrillo y ladrillo silicocalcáreo, seco Tolerancia K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Soporte de taladrar	DR 152 T
Longitud de columna	1000 mm
Max. diámetro de taladrado	152 mm
Inclinación	0 - 45 °
Peso	10 kg

## ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.



E

**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.**

En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS**

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

**¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta!** La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

**Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable.**

El contacto de la perforadora de percusión con un conductor con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

Use guantes de protección para cambiar la corona de taladrar. La corona de taladrar puede calentarse si la herramienta eléctrica se utiliza durante un período prolongado.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

El acoplamiento de resbalamiento instalado reacciona únicamente en el caso de movimientos bruscos. Emplee por ello siempre la manija adicional.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Nunca utilice la herramienta eléctrica sin el interruptor de corriente diferencial suministrado (PRCD).

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Las clavijas de enchufe y cables de red dañados deben ser reparados o reemplazados únicamente por el servicio técnico Milwaukee.

Preste atención de que ni las personas que se encuentren en la zona de trabajo ni la herramienta eléctrica entren en contacto con el agua que sale.

Después de una interrupción de su trabajo encienda nuevamente su taladro de diamante tan solo una vez que se haya cerciorado de que la corona de taladrar pueda girar libremente.

No está permitido trabajar con material que contenga amianto.

No deposite jamás la herramienta eléctrica antes de que la herramienta intercambiable haya dejado de girar por completo. La herramienta intercambiable que aún está girando puede entrar en contacto con la superficie de deposición, con lo que usted puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Pruebe las coronas de taladrar antes de usarlas. Utilice únicamente coronas de taladrar en perfecto estado. Las coronas de taladrar dañadas o deformadas pueden provocar situaciones de peligro.

Compruebe que la corona de taladrar esté firme. Coronas de taladrar

fijadas en forma errónea o insegura pueden aflojarse durante el funcionamiento, convirtiéndose en un peligro para Ud.

El aparato debe utilizarse sólo sujetado con las dos manos o fijado a la columna de soporte.

No exponga el soporte de taladrar a la lluvia ni lo utilice en recintos húmedos o que no sean a prueba de llamas.

Mantenga siempre una posición firme y estable con las piernas y sujete la máquina con las dos manos. Mantenga los niños o animales lejos de la zona de trabajo.

Fijar el soporte de taladradora con los medios de fijación apropiados (anclaje de impacto, barra de rosca semicurva, tuerca de ajuste rápido) a la base a mecanizar.

En la perforación con inyección de agua por encima de la cabeza hay que recoger el agua que sale. Coloque para ello la herramienta eléctrica en una columna de soporte y monte un anillo colector de agua.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

La taladradora de diamante puede utilizarse para taladrar en seco ladrillos y cantería caliza y para taladrar hormigón con inyección de agua.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

## INDICACIONES PARA EL TRABAJO

Para avanzar más, quite la broca de centrado después de haber alcanzado una profundidad de unos 10-15 mm. Inserte la broca de corona en la ranura existente y deje la máquina trabajar desahogadamente.

Los orificios que no tengan que tener una gran precisión se pueden taladrar sin broca de centrado. Para ello, aplique la broca de corona diagonalmente y ponga la máquina lentamente en posición recta cuando haya alcanzado una profundidad de aproximadamente 5 mm. ¡(Esto sólo es posible cuando se utilizan brocas de corona cortas!)

Si se parte del redondo macizo de ladrillo, retire la broca y extráigalo cuando la máquina se haya parado.

Para obtener el mejor rendimiento, los dientes de diamante no deben estar gastados. Para dejar vivos los cantos de diamante, frote las superficie de los dientes con una piedra de afilar diamante.

## MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Usar protectores auditivos!



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Use un casco de protección



Usar guantes protectores



No exponga la máquina a la lluvia.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Taladrado manual



Taladrado con columna de soporte



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.





CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Berbequim de Diamante	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Número de produção	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Potência absorvida nominal	1700 W	1900 W
Nº de rotações em vazio 1ª velocidade	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Nº de rotações em vazio 2ª velocidade	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Nº de rotações em vazio 3ª velocidade	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Perfuração com tripé: Max. ø de furo em betão, 1ª / 2ª / 3ª velocidade	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Perfuração manual: Max. ø de furo em betão, 2ª / 3ª velocidade tijolo e calcário, 1ª / 2ª / 3ª velocidade	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Recepção de pontas	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Peso + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Classe de protecção	II	II
Grau de protecção	IP 20	IP 20
<b>Informações sobre ruído/vibração</b> Valores de medida de acordo com EN 60 745. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível da pressão de ruído (K=3dB(A)) Nível da potência de ruído (K=3dB(A)) Valores de medida de acordo com EN 61 029. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível da pressão de ruído (K=3dB(A)) Nível da potência de ruído (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Use protectores auriculares!</b> Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745. Valor de emissão de vibração a <sub>h</sub> Furar em betão, molhado Incerteza K = Perfurar tijolos e arenito calcário, seca Incerteza K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Suporte de perfuração	DR 152 T
Comprimento da coluna	1000 mm
Max. ø de furo	152 mm
Inclinação	0 - 45 °
Peso	10 kg

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada.**

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

**AVISOS DE SEGURANÇA PARA MÁQUINAS DE FURAR**

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** Os ruídos podem causar surdez.

**Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho.** A perda de controlo pode causar feridas.

**Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo.** O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

Usar luvas durante a substituição da coroa de perfuração. A coroa de perfuração pode aquecer se a ferramenta eléctrica trabalhar durante muito tempo.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

O acoplamento de atrito integrado só é activado em caso de bloqueio brusco. Por conseguinte, usar sempre a pega adicional.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Nunca utilizar a ferramenta eléctrica sem o corta-circuito de corrente residual diferencial (PRCD).

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Conectores e cabos de alimentação só podem ser reparados ou substituídos pelo serviço de assistência Milwaukee.

Ter em atenção que nenhuma pessoa na área de trabalho, nem a ferramenta eléctrica entrem em contacto com a água.

Após uma interrupção dos trabalhos com a máquina de furar de diamante, só se deve voltar a ligar a máquina após verificar se a coroa de perfuração se desloca livremente.

Não é permitido o trabalho em materiais que contenham amianto.

Nunca pouse a ferramenta eléctrica antes de a ferramenta de trabalho parar completamente. A ferramenta de trabalho rotativa pode entrar em contacto com a área de apoio, podendo perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Controlar a coroa de perfuração antes de a montar. Utilizar apenas coroas de perfuração em bom estado. Coroas de perfuração danificadas ou deformadas podem dar origem a situações perigosas.

Controlar se a coroa de perfuração está correctamente fixada. Coroas de perfuração incorrectamente fixadas podem soltar-se durante os trabalhos e colocar em risco pessoas.

O aparelho só pode ser operado com as duas mãos ou com o tripé. Não exponha a coluna de suporte à chuva e não a utilize em salas

húmidas e sem serem à prova de fogo.

Durante o trabalho apoiar-se bem com ambos os pés no chão e segurar sempre a máquina pelos dois punhos. Na zona de trabalho não devem encontrar-se outras pessoas - e muito especialmente crianças - ou animais.

Fixar sempre o suporte da perfuradora com elementos de fixação adequados (cavilhas, tirantes roscados, porcas de aperto rápido) no subsolo a trabalhar.

Sempre que forem realizados furos acima da cabeça devem ser tomadas medidas para recolher a água. Para isso deve-se montar a ferramenta eléctrica no tripé e instalar um anel de captura da água.

**UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

A máquina de furar de diamante pode ser utilizada para a perfuração a seco em tijolos, grés calcário e para a perfuração a húmido em betão.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**LIGAÇÃO À REDE**

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

**DICAS DE TRABALHO**

Para obter um maior avanço do furo, extrair a broca de centragem quando o furo atingir cerca de 10-15 mm, introduzir a broca de coroa na ranhura existente e começar a furar com velocidade lenta.

Furos, que não necessitem de ser apontados com precisão, podem ser executados sem broca de centragem. Para tal, inclinar a broca de coroa e endireitar lentamente a máquina a partir de uma profundidade de corte de cerca de 5 mm. (Só possível com brocas de coroa curtas.)

Se a broca ficar solta, retire a coroa do material e retire a broca.

Uma broca de coroa afiada é de utilização mais fácil e fura mais rapidamente. Possibilidades de afiar: Em arenito calcário ou numa pedra de afiar



## MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Use protectores auriculares!



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Proteja a cabeça contra ferimentos causados por eventual queda de materiais de construção. Use sempre um capacete de protecção.



Use luvas de protecção!



Não exponha a máquina à chuva.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Perfuração manual



Perfuração com tripé



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Classe de protecção II, ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende de um isolamento básico, mas na qual medidas de segurança suplementares, como isolamento duplo ou isolamento reforçado, são aplicadas.



TECHNISCHE GEGEVENS Diamantboormachine	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Productienummer	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen	1700 W	1900 W
Onbelast toerental 1e versnelling	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Onbelast toerental 2e versnelling	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Onbelast toerental 3e versnelling	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Kolomgeleid boren: Boor-Ø max in beton, 1e /2e /3e versnelling	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Handgeleid boren: Boor-Ø max in beton, 2e/3e versnelling in tegel en kalkzandsteen, 1e/2e/3e versnelling	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Werktuigopname	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Gewicht + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Beschermklasse	II	II
Beschermgraad	IP 20	IP 20
<b>Geluids-/trillingsinformatie</b> Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdruk niveau (K=3dB(A)) Geluidsvermogen niveau (K=3dB(A)) Meetwaarden vastgesteld volgens EN 61 029. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdruk niveau (K=3dB(A)) Geluidsvermogen niveau (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)
<b>Draag oorbeschermers!</b> Totale trillingswaarden (vector som van drie richtingebepaald volgens EN 60745). Trillingsemisiewaarde a <sub>n</sub> Boren in beton, natte Onzekerheid K = Boren in bakstenen en kalkzandsteen., droge Onzekerheid K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Boorstandaard	DR 152 T
Kolomlengte	1000 mm
Boor-Ø max	152 mm
Neiging	0 - 45 °
Gewicht	10 kg

## WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genomene meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.



Ned

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.**

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

**VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES**

**Draag oorbeschermers.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

**Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep.** Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

**Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken.** Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Draag bij het vervangen van de boorkroon werkhandschoenen. De boorkroon kan bij langer bedrijf van het elektrisch gereedschap heet worden.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

De geïntegreerde slipkoppeling wordt alléén geactiveerd in geval van plotselinge blokkering, gebruik daarom steeds de extra handgreep.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektrische draden, gas- of waterleidingen.

Gebruik het elektrisch gereedschap nooit zonder de meegeleverde aardlek-(PRC)veiligheidsschakelaar.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Beschadigde netstekkers en netkabels mogen alleen door een Milwaukee klantendienst gerepareerd of vervangen worden.

Let erop dat er geen personen in het werkbereik komen en dat het elektrisch gereedschap niet met het uitstromende water in contact komt.

Schakel de diamantboormachine na een onderbreking van uw werk alleen dan in, nadat u zich ervan vergewist heeft dat de boorkroon vrij kan worden gedraaid.

Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.

Leg het elektrische gereedschap nooit neer, vóór het inzetstuk volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende inzetstuk kan in aanraking komen met de ondergrond, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.

Controleer de boorkronen voordat u ze erin zet. Zet alleen foutloze boorkronen erin. Beschadigde of vervormde boorkronen kunnen tot gevaarlijke situaties leiden.

Controleer of de boorkroon goed vastzit. Verkeerd of niet goed bevestigde boorkronen kunnen tijdens het bedrijf loskomen en u in gevaar brengen.

Het apparaat mag alleen met twee handen bediend of aan de boorkolom ingezet worden.

Stel de boorstandaard niet bloot aan regen en gebruik hem niet in natte, vochtige of explosiegevaarlijke ruimtes.

Tijdens het werken een veilige houding innemen en de machine altijd met twee handen vasthouden. In het werkgebied mogen zich geen andere personen - vooral kleine kinderen - of dieren bevinden.

Bevestig de boorstandaard altijd met daarvoor geschikte bevestigingsmiddelen (slaganker, draadstrang, snelspanmoer) op de te bewerken ondergrond.

Bij nat boren boven het hoofd moet het uitstromende water worden opgevangen. Zet het elektrisch gereedschap daarvoor in een boorkolom en monteer een ring om het water op te vangen.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De diamantboormachine kan worden ingezet om droog te boren in steen en kalkzandsteen en om nat te boren in beton.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**NETAANSLUITING**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.



## ARBEIDSINSTRUCTIES

Voor het bereiken van een grotere boorkapaciteit na ca. 10-15 mm boordiepte de centreerboor eruit nemen, boorkroon in de daarvoor geschikte rails plaats en de machine langzaam laten aanlopen.

Boringen die niet exakt aangezet hoeven te worden, kunnen zonder centreerboor worden uitgevoerd. Daartoe de boorkroon schuin aanzetten en vanaf een boordiepte van ca. 5 mm de machine langzaam recht richten (alleen bij korte boorkronen mogelijk).

Wanneer de boorkroon los gaat, boorkroon uit het materiaal trekken en boorkern verwijderen.

Een aangescherpte boorkroon verlicht het gebruik en de boorvoortgang. Aanscherpmogelijkheden: in kalkzandsteen of in een scherpe plaat

## ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Draag oorbeschermers!



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Bescherm uw hoofd tegen letsel door afvallend pleisterwerk. Draag altijd een veiligheidshelm.



Draag veiligheidshandschoenen!



Stel de machine niet bloot aan regen.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Handgeleid boren



Kolomgeleid boren



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Beschermingsklasse II, elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.



TEKNISKE DATA Diamantboremaskine	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Produktionsnummer	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nominal optagen effekt	1700 W	1900 W
Omdrejningstal, ubelastet 1. gear	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Omdrejningstal, ubelastet 2. gear	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Omdrejningstal, ubelastet 3. gear	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Boring med søjleboremaskiner: Bor-ø max. i beton, 1./2./3. gear	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Boring med håndboremaskiner: Bor-ø max. i beton, 2./3. gear i tegl og kalksandsten, 1./2./3. gear	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Værktøjsholder	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Vægt + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Beskyttelsesklasse	II	II
Beskyttelsesgrad	IP 20	IP 20
<b>Støj/Vibrationsinformation</b> Måleværdier beregnes iht. EN 60 745. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydrykniveau (K=3dB(A)) Lydeffekt niveau (K=3dB(A)) Måleværdier beregnes iht. EN 61 029. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydrykniveau (K=3dB(A)) Lydeffekt niveau (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Brug høreværn!</b> Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745. Vibrationseksponering a <sub>h</sub> Boring i beton, våd Usikkerhed K = Boring i mursten og kalksandsten, tør Usikkerhed K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Borestander	DR 152 T
Søjlelængde	1000 mm
Bor-ø max.	152 mm
Hældning	0 - 45 °
Vægt	10 kg

#### ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure.**

I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

### SIKKERHEDSANVISNINGER TIL BOREMASKINER

**Bær høreværn.** Støjen kan føre til nedsat hørelse.

**Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet.** Hvis kontrol-nesten mistes, kan det medføre personskade.

**Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Ved udskiftning af borekronen skal der bæres beskyttelseshandsker. Borekronen kan blive meget varm ved længere tids brug af det elektriske værktøj.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Den indbyggede glidekobling reagerer kun ved stødvibisering, brug derfor altid hjælpegrebet.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Brug aldrig det elektriske værktøj uden den medfølgende fejlstøms-(PRC) afbryder.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlænger-kabel og stik er i orden. Deler der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Beskadigede netstik og netkabler, må kun repareres eller udskiftes af en Milwaukee-servicejeneste.

Pas på, at hverken personer inden for arbejdsområdet, eller det elektriske værktøj, kommer i kontakt med udsivende vand.

Hvis arbejdet har været afbrudt, må du kun tænde for diamantboremaskinen igen, når du har kontrolleret, at borekronen kan drejes frit.

Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes.

Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er standset helt. Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med fralægningsoverfladen, og ved dette kan du miste kontrollen over elektroværktøjet.

Kontroller borekronerne før de isættes. Anvend kun fejlfrie borekroner. Beskadigede eller deformerede borekroner, kan medføre farlige situationer.

Kontroller, at borekronen sidder godt fast. Fejlagtigt, eller ikke sikkert fastgjorte borekroner, kan løse sig under brugen og være til fare for dig selv.

Apparatet må kun betjenes med begge hænder, eller anvendes på borestanderen.

Borestanderen må ikke udsættes for regn og må ikke benyttes i våde, fugtige eller eksplosionsstruede rum.

Under arbejdet indtages en sikker placering, og maskinen holdes altid med begge hænder på de to greb. I arbejdsområdet må der ikke opholde sig andre personer - frem for alt ingen børn eller dyr.

Borestanderen skal fastgøres til underlaget, som skal bearbejdes, med egnede fastgøringsmidler (slaganker, corgvindstang, selvspændende møtrik).

Ved vådboring over hovedhøjde, skal det udsivende vand opfanges. Sæt det elektriske værktøj i en borestander og monter en vandsamler.

### TILTÆNKT FORMÅL

Diamantboremaskinen kan anvendes til tørboring i mursten og sandet kalksten og til vådboring i beton.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EF, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative Dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfasnet vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåsen uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.



## ARBEJDSANVISNINGER

For at opnå en større fremadskridende boring efter ca 10-15 mm boreddybde tages centerings- boret ud. Borekronen indsættes i R111, og man lader maskinen starte langsomt.

Boringer, der ikke skal placeres nøjagtigt, kan gennemføres uden centeringsbor. I denne for-bindelse placeres borekronen skråt, og maskinen justeres langsomt lige fra en boreddybde på ca. 5 mm. (Kun muligt med korte borekroner).

Såfremt borekærner løsner sig, trækkes borekronen ud af materialet, og borekærner fjernes.

En sletet borekrone gør brugen og den fremadskri-dende boring lettere. Slibemuligheder: I kalksandsten eller i en slibeplade

## VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før brugtagning.



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



For ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Brug høreværn!



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Beskyt hovedet, så det ikke kan blive kvæstet af nedfaldende murværk. Brug altid beskyttelseshjelm.



Brug beskyttelseshandsker!



Udsæt ikke maskinen for regn.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Boring med håndboremaskiner



Boring med søjleboremaskiner



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt Iværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Kapslingsklasse II, el-værktøj, hvor beskyttelsen mod elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen, men hvor beskyttelsesforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering, tillige finder anvendelse.



TEKNISKE DATA Diamantbormaskin	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Produksjonsnummer	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nominell inngangseffekt	1700 W	1900 W
Tomgangsturtall 1. gir	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Tomgangsturtall 2. gir	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Tomgangsturtall 3. gir	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Stativstøttet boring: Bor-ø maks i betong, 1./2./3. Gir	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Manuell boring: Bor-ø maks i betong, 2./3. Gir i tegl og kalksandstein, 1./2./3. Gir	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Verktøyholder	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Vekt + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Verneklasse	II	II
Vernegrad	IP 20	IP 20
<b>Støy/Vibrasjonsinformasjon</b> Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydrykknivå (K=3dB(A)) Lydeffektnivå (K=3dB(A)) Måleverdier fastslått i samsvar med EN 61 029. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydrykknivå (K=3dB(A)) Lydeffektnivå (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Bruk hørselsvern!</b> Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745. Svingningsemisjonsverdi a <sub>h</sub> Boring i betong, våt Usikkerhet K = Boring i murstein og kalksandstein., tørr Usikkerhet K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Borestativ	DR 152 T
Søylelengde	1000 mm
Bor-ø maks	152 mm
Helling	0 - 45 °
Vekt	10 kg

#### ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot utvirkningen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.



Nor



## **ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.**

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

### **SIKKERHETSMERKNADER FOR BORMASKINER**

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen.

**Bruk de med apparatet medleverte tilleggshåndtak.** Tap av kontrollen kan føre til skader.

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verkøytets egen kabel.** Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldele til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklissikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Bruk vernehansker ved bytte av borekronen. Borekronen kan bli varm ved lengre tids bruk av elektroverktøyet.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnede støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Den innebygde friksjonskoblingen reagerer bare ved rykkevis blokkering; bruk derfor alltid tilleggshåndtaket.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Bruk aldri elektroverktøyet uten den medfølgende jordfeilbryteren (PRCD).

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Skadde støpsler og strømkabler må kun repareres eller byttes av en godkjent kundeservicerepresentant for Milwaukee.

Pass på at verken personer i arbeidsområdet eller elektroverktøyet kommer i kontakt med vannet som kommer ut.

Etter pause i arbeidet må du kun slå på diamantbormaskinen etter at du har kontrollert at borekronen lar seg dreie fritt.

Materialer som inneholder asbest må ikke bearbeides.

Legg aldri fra deg elektroverktøyet før verktøyet har stanset helt. Det roterende verktøyet kan komme i kontakt med underlaget, noe som kan medføre at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

Kontroller borekronen for den tas i bruk. Bruk kun feilfrie borekroner. Skadde eller deformerte borekroner kan føre til farlige situasjoner.

Kontroller at borekronen sitter godt fast. Feilmonterte eller ikke tilstrekkelig festede borekroner kan løsne under bruk og utsette brukeren for fare.

Enheten må holdes med to hender eller brukes på borestativ.

Ikke utsett borestativet for regn og ikke bruk det i fuktige eller i rom der det er eksplosjonsfare.

Stå støtt når du arbeider og hold alltid apparatet med begge hender i de to håndtakene. Det må ikke oppholde seg andre personer - fremfor alt ingen barn - eller dyr i arbeidsområdet.

Ved våtboring over hodehøyde må vannet som kommer ut samles opp. For å oppnå dette kan du sette elektroverktøyet i et borestativ og montere en vannoppsamlingsring.

### **FORMÅLSMESSIG BRUK**

Diamantbormaskinen kan brukes til tørrboring i tegl og kalksandstein og til våtboring i betong.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

### **CE-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### **NETTILKOPLING**

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

### **ARBEIDSinSTRUKSJONER**

For å oppnå større boreframgang, ta ut sentrerboret etter ca 10-15 mm boredybde. Sett borekronen i rennen som er forhånden og la maskinen sakte starte.

Boringer som ikke må være helt eksakte, kan gjennomføres uten sentrerbor. I slike tilfeller plasseres borekronen skrått i posisjon og etter en boredybde av ca. 5 mm rettes maskinen sakte opp. (bare mulig ved bruk av korte borekroner).

Dersom borekjernen løsner, så trekk borekronen ut av materialet og fjern borekjernen.

En slipt borekrone gjør bruken og boreframgangen lettete. Slipemuligheter: i kalksandstein eller ved bruk av en slipeplate.



## VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteråpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Bruk hørselsvern!



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Beskytt hodet mot skader fra murverk som faller ned. Bruk alltid vernehjelm.



Bruk vernehansker!



Maskinen skal ikke utsettes for regn.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Manuell boring



Stativstøttet boring



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Verneklasse II, elektroverktøy, vern mot elektriske slag beror ikke bare på basisisoleringen, men også på at i tillegg vernetiltak som dobbelte isolering eller forsterket isolering anvendes.



Nor



TEKNISKA DATA Diamantborrmaskin	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Produktionsnummer	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nominell upptagen effekt	1700 W	1900 W
Obelastat varvtal 1:a växel	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Obelastat varvtal 2:a växel	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Obelastat varvtal 3:a växel	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Stativstyrd borrarning: Max. borrar diam. in betong, 1:a/2:a/3:a växel	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Handstyrd borrarning: Max. borrar diam. in betong, 2:a/3:a växel tegel, kalksten, 1:a/2:a/3:a växel	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Verktyginfästninge	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Vikt enligt EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Vikt + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Skyddsklass	II	II
Skyddsgrad	IP 20	IP 20
<b>Buller-/vibrationsinformation</b> Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745. A-värdet av maskinens ljudnivå utgörs: Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)) Ljudeffektsnivå (K=3dB(A)) Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 61 029. A-värdet av maskinens ljudnivå utgörs: Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)) Ljudeffektsnivå (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Använd hörselskydd!</b> Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745. Vibrationsemissionsvärde a <sub>n</sub> Borrarning i betong, våt Onoggrannhet K = Borra i tegel och kalksandsten, torr Onoggrannhet K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Borrstativ	DR 152 T
Pelarlängd	1000 mm
Max. borrar diam.	152 mm
Lutning	0 - 45 °
Vikt	10 kg

#### VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsflöppet.

**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren.**

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

**SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRMASKINER**

**Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

**Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen.** Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

**Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar.** Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t.ex. en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Bär skyddshandskar vid byte av borrkrona. Borrkronan kan vid längre drift i elverktyget bli het.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare. Den inbyggda slirkopplingen aktiveras endast vid en plötslig blockering, använd därför alltid det extra handtaget.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledning.

Använd aldrig elverktyget utan den medlevererade jordfelsbrytaren (PRCD).

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Skadad nätstickkontakt eller nätkabel, får endast repareras eller bytas på ett Milwaukee kundtjänstställe.

Se till att varken personer inom arbetsområdet, eller elverktyget kommer i kontakt med uttrinnande vatten.

Efter ett avbrott i arbetet med diamantborrmaskinen, ska ni inte koppla till maskinen förrän ni är säkra på att borrkronan lätt kan vridas runt.

Material med asbest får inte bearbetas.

Lägg aldrig ifrån dig elverktyget förrän insatsverktyget är helt stil-lästående. Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med underlaget och du kan då förlora kontrollen över elverktyget.

Kontrollera borrkronan innan användningen. Använd bara felfria borrkronor. Skadade eller deformerade borrkronor kan leda till farliga situationer.

Kontrollera att borrkronan sitter fast. Felaktigt eller osäkert fastsatta borrkronor kan lossna under arbetet och skada er.

Apparaten får bara hanteras med två händer eller i ett borrstativ.

Utsätt inte magnetborrstativet för regn och använd det inte i fuktiga eller icke flamsäkra rum.

Håll alltid redskapet med båda händerna och stå på stadigt underlag. Se upp med barn och djur inom arbetsområdet!

Fäst alltid borrstativet med lämpliga fästelement (slagankare, gängstång, snabbspännmutter) i det underlag som ska bearbetas.

Vid våtboringen på höjd över huvudet, måste utkommande vatten

fångas upp. Sätt då elverktyget i ett borrstativ och montera på en vattenuppfångning.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Diamantborrmaskinen kan användas för torrboring i tegel och kalksandsten och för våtboring i betong.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande Dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**NÄTANSLUTNING**

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skydds-kontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

**ARBETSANVISNINGAR**

För att öka sjunkhastigheten, tag efter ca. 10-15 mm bort cetrumborren. Sätt tillbaka borrkronan i de redan upptagna spåret och starta långsamt.

Vid boring utan cetrumborr, sätt borrkronan snett mot materialet och skär ned ca 5 mm innan kronan rätas upp. (Endast möjligt med korta borrkronor)

Lossa borrkärnan, drag ur borrkronan ur materialet och avlägsna borrkärnan.

En slipad borrkrona underlättar arbete och resultat. Slipmöjligheter i kalksandsten eller i slipplatta.

**SKÖTSEL**

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar.

Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.



## SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Använd hörselskydd!



Använd alltid skyddsglasögon.



Schützen Sie den Kopf vor Verletzungen durch herabfallendes Mauerwerk. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.



Bär skyddshandskar!



Utsätt sågen inte för regn.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Handstyrd borring



Stativstyrd borring



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Skyddsklass II, elverktyg där skyddet mot elektriska stötar inte bara hänför sig till en basisolering, utan som också har extra skyddsanordningar, som t.ex. en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.



TEKNISET ARVOT Timanttikorakone	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Tuotantomerkki	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nimellinen teho	1700 W	1900 W
Kuormittamaton kierrosluku 1. vaihe	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Kuormittamaton kierrosluku 2. vaihe	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Kuormittamaton kierrosluku 3. vaihe	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Pylväsohjattu poraaminen: Poran ø max. betoniin, 1./2./3. vaihe	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Käsiohjattu poraaminen: Poran ø max. Betoniin, 2./3. vaihe tiiliin ja kalkkikiiekkiviin, 1./2./3. Vaihe	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Talttapidin	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Paino EPTA-meneteltyen 01/2003 mukaan	6,5 kg	6,5 kg
Paino + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Suojausluokka	II	II
Suojausaste	IP 20	IP 20
<b>Melunpäästö-/tärinätiedot</b> Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso: Melutaso (K=3dB(A)) Äänenvoimakkuus (K=3dB(A)) Mitta-arvot määritetty EN 61 029 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso: Melutaso (K=3dB(A)) Äänenvoimakkuus (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Käytä kuulosuojaimia!</b> Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummitattuna EN 60745 mukaan). Värähtelyemissioarvo a <sub>h</sub> Betonin poraaminen, märkä Epävarmuus K = Poraaminen tiiliin ja kalkkikiiekkiveine, kuiva Epävarmuus K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>



Suo

Poraustelineen	DR 152 T
Pylvään pituus	1000 mm
Poran ø max.	152 mm
Kallistus	0 - 45 °
Paino	10 kg

## VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkaluun tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsin lämpimänä pitäminen, työväiheidin organisaatio.

## **VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.**

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

### **PORAKONEIDEN TURVALLISUUSOHJEET**

**Käytä korvasuojia.** Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

**Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa.** Koneen hallinnan menetyks saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

**Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon.** Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkasineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Käytä suojakäsineitä porankruunun vaihdossa. Porankruunu voi kuumeta pitempiaikaisessa sähkötyökalun käytössä.

Työstössä syntynyt pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Sisäinen liukukytykin vaikuttaa vain, mikäli lukkiutuminen tapahtuu äkillisesti, minkä vuoksi on aina käytettävä lisäkahvaa.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Älä milloinkaan käytä sähkötyökalua ilman mukana toimitettua vikavirta-(PRC)suojakytkintä.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkajojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen..

Vaurioituneen verkkopistokkeen tai verkkokaapelin saa korjata tai vaihtaa vain Milwaukee -huolto- ja varaosapalvelu.

Varo, että työalueella oleskelevat henkilöt ja sähkötyökalu eivät pääse kosketuksiin ulos valuvan veden kanssa.

Käynnistä timanttiorakone töiden keskeytyksen jälkeen vasta sitten kun olet varmistanut, että porankruunua voi pyörittää vapaasti.

Asbestipitoisen materiaalin työstö on kielletty.

Älä koskaan laske sähkötyökalua pois, ennen kuin käyttötyökalu on pysähtynyt täydellisesti. Pyörivä käyttötyökalu voi joutua kosketuksiin laskeutumispinnan kanssa, minkä seurauksena voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Tarkasta porankruunun ennen käyttöä. Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia porankruunuja. Vaurioituneet tai väärntyneet porankruunut voivat aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

Tarkasta porankruunun tiukka istuvuus. Jos porankruunut on kiinnitetty väärin tai epävarmasti, ne voivat irrota käytön aikana ja niistä voi olla sinulle vaaraa.

Laitetta saa käyttää vain kaksinkäsin ohjattuna tai porakoneen ollessa pylväässä kiinni.

Porasteline tulee suojata sateelta eikä sitä pidä käyttää kosteissa tai herkästi syytyvissä tiloissa.

Ota tukeva työskentelyasento ja kannata laitetta aina molemmin

käsin molemmista kädensijoista. Muut henkilöt - etenkin lapset - eivät saa oleskella työskentelyalueella. Pidä myöskin eläimet loitolla. Kiinnitä poranteline aina tarkoituksenmukaisilla kiinnitysvälineillä (lyömäänkurilla, köysierrepuikolla, pikakiinnitysmutterilla) työstettyään alustaan.

Pään yläpuolella porattaessa on ulos vuotava vesi kerättävä talteen. Kerää vesi kiinnittämällä sähkötyökalu porakoneen pylvääseen ja asenna vedenkeräysrengas.

### **TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ**

Timanttiorakone soveltuu tiilen ja kalkkikihiekkakiven kuivaporaukseen ja betonin märkäporaukseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

### **TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA**

Vakuutamme yksinvaltuutuksella, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EY, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### **VERKKOLIITÄNTÄ**

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

### **TYÖSKENTELYOHJEITA**

Paremmän tunkeutumisopeuden saavuttamiseksi kannattaa keskiiopora poistaa, timanttikruunun saavuttua noin 10 - 15 mm:n syvyyden. Timanttikruunu asetetaan sitten takaisin reikään ilman keskiiopora, jonka jälkeen kone käynnistetään pehmeästi.

Poraukset, joiden sijainti ei ole tarkoin määrätty, voidaan suorittaa ilman keskiiopora. Tällöin aloitus tehdään kruunun reunalla ja kone nostetaan hitaasti kohtisuoraksi, kun syvyyttä on noin 5 mm. (Tämä on mahdollista vain lyhyillä timanttikruunuilla).

Mikäli keskiosia irtoaa, vedä pora ulos riestä ja poista irronnut pala.

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi timanttisegmentit on karhennettava, jotta timanttihiuksiset tulisivat esiin. Tarkoituksen sopii hankaskivi

## HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukut puhtaina.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoiliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyssiirustuksen ilmoittaen kone-tyypin ja tyypikilvissä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

## SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Suojaa päästäsi putoavilta muuraukappaleilta. Käytä suojakypärää.



Käytä suojakäsineitä!



Älä jätä konetta alttiiksi sateelle.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Käsiohjattu poraaminen



Pylväsohjattu poraaminen



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



II luokan sähkötyökalu, jonka sähköiskusuojaus ei ole riippuvainen vain peruseristyksestä, vaan lisäturvatoimenpiteistä, kuten kaksinkertaisesta eristyksestä tai vahvistetusta eristyksestä.





EL

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΔΙΑΜΑΝΤΟΤΡΥΠΑΝΟ	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Αριθμός παραγωγής	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Όνομαστική ισχύς	1700 W	1900 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο 1η ταχύτητα	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο 2η ταχύτητα	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο 3η ταχύτητα	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Διάτρηση ελεγχόμενη από βάση: Μακς Διάμετρος τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν), 1η/2η/3η ταχύτητα	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Διάτρηση ελεγχόμενη με το χέρι: Μακς Διάμετρος τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν), 2η/3η ταχύτητα σε τούβλο και ασβεστόλιθο, 1η/2η/3η ταχύτητα	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Υποδοχή κατασβίδολαμας (μπιτ)	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Βάρος + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Κατηγορία προστασίας	II	II
Βαθμός προστασίας	IP 20	IP 20
<b>Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων</b> Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745. Η σύμφωνη με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε: Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3dB(A)) Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3dB(A)) Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 61 029. Η σύμφωνη με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε: Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3dB(A)) Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)
<b>Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!</b>	85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745. Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>w</sub> Τρύπες σε μπετόν, υγρός Ανασφάλεια K = Κατάλληλο για τρύπες σε κεραμίδι και ασβεστολιθικό ψαμμίτη, ξηρό Ανασφάλεια K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

τρυπάνι περίπτερο	DR 152 T
Μήκος υποστήριξης	1000 mm
Μακς Διάμετρος τρύπας	152 mm
Κλίση	0 - 45 °
Βάρος	10 kg

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

Αμείλιες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΥΠΑΝΙΑ**

**Φοράτε υγροασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

**Να πάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο.** Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολισθήση υποδήματα, κράνος και υγροασπίδες.

Φοράτε γάντια προστασίας κατά την αλλαγή της στεφάνης. Η στεφάνη μπορεί να αποκτήσει υψηλή θερμοκρασία σε μεγάλη διάρκεια λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Ο ενσωματωμένος συμπλεκτής υπερφόρτωσης ενεργοποιείται μόνο σε ένα απόσπαστο μπλοκάριασμα, για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη χειρολαβή.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο χωρίς τον απεσταλμένο διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος (PRCD).

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) και το φως για τυχόν ζημιά και γήραση. Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σε έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Τα φάρμακα βύσματα και καλώδια δικτύου επιτρέπεται να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται μόνο από μια υπηρεσία εξουσιοδοτημένης πελατών του Milwaukee.

Προσέχετε ότι ούτε άτομα στον τομέα εργασίας ούτε το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να έρχονται σε επαφή με το εξερχόμενο νερό.

Μετά από μια διακοπή της εργασίας σας ενεργοποιείτε το περιστροφικό πιστολέτο μόνο αφού έχετε βεβαιωθεί ότι η στεφάνη περιστρέφεται ελεύθερα.

Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο.

Μην αποθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ, προτού το ανταλλακτικό εξάρτημα ακινητοποιηθεί πλήρως. Το περιστρεφόμενο ανταλλακτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης με

αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχό του.

Ελέγχετε τις στεφάνες πριν από την τοποθέτησή τους. Τοποθετείτε μόνο στεφάνες σε άφρονη κατάσταση. Φθαρμένες ή παραμορφωμένες στεφάνες μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Ελέγχετε τη στεφάνη για τη σταθερή της θέση. Λάθος ή όχι ασφαλώς στερεωμένες στεφάνες μπορεί να λασκάρουν κατά τη λειτουργία και να σας θέσουν σε κίνδυνο.

Η συσκευή επιτρέπεται να οδηγείται με τα δύο χέρια ή να χρησιμοποιείται στη βάση.

Δεν εκθέτετε τον ορθοστάτη διάτρησης σε βροχή και δεν τον χρησιμοποιείτε σε βρεγμένους, υγρούς ή επικίνδυνους για έκρηξη χώρους.

Κατά την εργασία να στηρίζετε σίγουρα και να κρατάτε τη συσκευή πάντοτε με τα δύο χέρια από τις δύο λαβές. Στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται να παραμείνουν άλλα άτομα - κυρίως κανένα μικρό παιδί - ή ζώα.

Στερεώνετε τη βάση τρυπανιού πάντα με τα κατάλληλα εξαρτήματα στερέωσης (ράβδος αγκύρωσης, βέργα σπειρώματος, παξιμάδι ταχιάς στερέωσης) στο υπόστρωμα που πρόκειται να επεξεργαστεί.

Κατά την υγρή διάτρηση πάνω από το κεφάλι, πρέπει να συλλέγεται το εξερχόμενο νερό. Για αυτό τοποθετείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια βάση και συντάξτε έναν δικτύο συλλογής νερού.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Το περιστροφικό πιστολέτο χρησιμοποιείται για στεγνή διάτρηση σε οπτόπλινθο και πυριτοασβεστολιθικά τουβλά και για υγρή διάτρηση σε μπετό.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EE, 2006/42/EE και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

 Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για την επίτευξη μιας μεγαλύτερης προόδου διάτρησης μετά από περ. 10-15 mm βάθος διάτρησης αφαιρείτε το τρυπάνι κεντραρίσματος, τοποθετείτε την κορώνα διάτρησης στην υπάρχουσα εσοχή και αφήνετε το εργαλείο να εκκινήσει αργά.

Οπές, των οποίων η διάνοιξη δεν χρειάζεται να γίνει με ακρίβεια, μπορούν να εκτελεστούν χωρίς το τρυπάνι κεντραρίσματος. Για το σκοπό αυτό τοποθετείτε την κορώνα διάτρησης λοξά και μετά από ένα βάθος των περ. 5 mm ευθυγραμμίζετε αργά το εργαλείο. (Εφικτό μόνο σε κοντές κορώνες διάτρησης).

Όταν ελευθερώνονται πυρηνές διάτρησης, τραβάτε έξω από το υλικό την κορώνα διάτρησης και απομακρύνετε τους πυρηνές διάτρησης.

Μια ακονισμένη κορώνα διάτρησης διευκολύνει τη χρήση και την πρόοδο διάτρησης. Δυνατότητες ακονίσματος: Σε αμμώδη ασβεστίου ή σε μια πλάκα ακονίσματος

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξερισμού της μηχανής καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Strabe 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!



Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.



Προστατεύετε το κεφάλι σας από τραυματισμούς από τους γκρεμιζόμενους τοίχους. Φοράτε πάντα ένα προστατευτικό κράνος.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια!



Η μηχανή να μην εκτίθεται σε βροχή.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοση, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Διάτρηση ελεγχόμενη με το χέρι



Διάτρηση ελεγχόμενη από βάση



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Κατηγορία προστασίας II, ηλεκτρικό εργαλείο, στο οποίο η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας δεν εξαρτάται μόνο από τη βασική μόνωση, αλλά από την εφαρμογή πρόσθετων προστατευτικών μέτρων όπως διπλή μόνωση ή ενισχυμένη μόνωση.

TEKNİK VERİLER	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
<b>Elmaslı matkap makinesi</b>		
Üretim numarası	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Giriş gücü	1700 W	1900 W
Boştaki devir sayısı 1. Vites	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Boştaki devir sayısı 2. Vites	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Boştaki devir sayısı 3. Vites	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Tezgah kılavuzlu delme: Maksimum delme çapı beton, 1./2./3. Vites	152/62/32 mm	152/62/32 mm
El kılavuzlu delme: Maksimum delme çapı beton, 2./3. Vites tuğla ve kireçli kum taşı, 1./2./3. Vites	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Tornavida ucu kovani.	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.	6,5 kg	6,5 kg
Ağırlığı + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Koruma sınıfı	II	II
Koruma derecesi	IP 20	IP 20
<b>Gürültü/Vibrasyon bilgileri</b> Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi (K=3dB(A)) Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A)) Ölçüm değerleri EN 61 029 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi (K=3dB(A)) Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Koruyucu kulaklık kullanın!</b> Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir: titreşim emisyon değeri a <sub>n</sub> Beton delme, ıslak Tolerans K = Tuğla ve kireç taşı içinde deliniz., kuru Tolerans K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Delme sehпасı	DR 152 T
Sütun uzunluğu	1000 mm
Maksimum delme	152 mm
Eğim	0 - 45 °
Ağırlığı	10 kg

## UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirine karşılaştırma için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcı titreşimlerin etkisinden korunmak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.



Tür

**⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.**

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.  
**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

**MATKAPLAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMALARI**

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

**Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın.** Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

**Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarında tutun.** Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymayla mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Delme ucunu değiştirirken koruyucu eldiven giyin. Delme ucu elektronik aletin uzun süre çalıştırılması durumunda sıcak olabilir.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Bağlı olan kaymalı kavrama sadece ani bloke hareketlerinde devreye girer, bu nedenle ilave sapı daima kullanın.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Elektronik aleti asla birlikte verilen hatalı akım (PRCD) koruma şalteri olmadan kullanmayın.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiiyi eskimediyi kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Hasarlı elektrik fişleri ve elektrik kabloları yalnızca bir Milwaukee Müşteri Hizmetleri Servisi tarafından onarılabilir ya da değiştirilebilir.

Gerek çalışma alanında bulunan kişilerin gerekse elektronik aletin dışarı akan su ile temas etmemesine dikkat edin.

Çalışmanıza ara verdiğinizde elmas matkapını yalnızca delme ucunun serbest döndüğünden emin olduğunuzda çalıştırın.

Asbest içeren malzemelerle çalışılmamalıdır.

Takım tamamen durmadan elektrikli cihazı asla yere koymayınız. Dönen takımın bırakılan yüzeyle temas etmesi durumunda elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Delme uçlarını kullanmadan önce kontrol edin. Yalnızca sorunsuz delme uçları kullanın. Hasarlı veya deforme olmuş delme uçları tehlikeli durumlara yol açabilirler.

Delme ucunu sıkı oturma bakımından kontrol edin. Yanlış sıklıkla ya da güvenli şekilde sıkılmamış delme uçları çalışma esnasında çözülebilir ve sizi tehlikeye sokabilir.

Alet yalnızca iki el ile ya da delme tezgahı ile birlikte kullanılabilir.

Delme sehpasını yağmur altında bırakmayın ve ıslak, nemli veya patlayıcı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanmayın.

Çalışırken duruş pozisyonunuzu güvenli olmasına dikkat edin ve aleti daima iki sapından iki elle tutun.

Matkap gövdesinin her zaman uygun sabitleme araç ve gereçlerle (çapa, şerit civata çubuğu, hızlı germe somunları ile) işlem görecektabana oturtulmalıdır.

Baş üstü seviyedeki ıslak delme işlerinde dışarı çıkan suyun bir kapta toplanması gerekir. Bunun için elektronik aleti bir delme tezgahının içine sokun ve bir su tutma halkası monte edin.

**KULLANIM**

Elmas matkap tuğla ve kireçli kum taşında kuru delme ve betonda ıslak delme için uygundur.

Bu alet sadece belirtildiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronik Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**ŞEBEKE BAĞLANTISI**

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

**ÇALIŞMA AÇIKLAMALARI**

Delme işleminde daha iyi bir ilerleme kaydetmek için yaklaşık 10-15 mm deldikten sonra merkezleme matkap ucunu çıkarın, burguyu açılmış olana deliğe oturtun ve makineyi yavaşça çalıştırmaya başlayın.

Tam doğru ölçüde delinmesi gerekli olmayan delikler, merkezleme matkap ucu ile ön delik açılmadan direkt burguyu ile delinebilir. Bu tür deliklerki delerken burguyu biraz eğik konumda pozisyonlayın ve matkabı, ancak yakl. 5 mm derinliğe kadar deldikten sonra yavaşça düzeltin. (sadece kısa deliklerde mümkündür).

Delik içinde malzeme parçaları oluştuğunda burguyu malzemenin içinden çıkarın ve oluşan parçaları temizleyin.

Elmas başlı burguyu bildiğinizde kullanım ve delme işleminin ilerlemesi kolaylaşır. Bileme olanakları: Kireç taşı veya bileme plakası ile

## BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



**DIKKAT! UYARI! TEHLİKE!**



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Koruyucu kulaklık kullanın!



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Duvardan düşebilecek parçalara karşı başınızı koruyun. Çalışırken daima koruyucu kask kullanın.



Koruyucu eldivenlerinizi takınız!



Makineyi yağmur altında tutmayın.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamamlar aksesuar programında.



El kılavuzlu delme



Tezgah kılavuzlu delme



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın!  
Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Koruma sınıfı II, elektrik tepkisine karşı korumanın sadece baz izolasyonuna bağlı olmayan elektro alet, bilakis çift izolasyon veya takviye edilen izolasyon gini ek koruyucu tedbirler uygulanır.



TECHNICKÁ DATA Diamantová vrtačka	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Výrobní číslo	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Jmenovitý příkon	1700 W	1900 W
Počet otáček při běhu naprázdno 1. rychlost	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Počet otáček při běhu naprázdno 2. rychlost	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Počet otáček při běhu naprázdno 3. rychlost	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Vrtání se stojanem: Vrtací ø max. v betonu, 1./2./3. rychlost	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Manuálně vedené vrtání: Vrtací ø max. v betonu, 2./3. rychlost v cihle a vápenopískové cihle, 1./2./3. Rychlost	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Uchycení nástroje	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Hmotnost + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Třída ochrany	II	II
Stupeň ochrany	IP 20	IP 20
<b>Informace o hluku / vibracích</b> Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky: Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) Naměřené hodnoty odpovídají EN 61029. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky: Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Používejte chrániče sluchu !</b> Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 60745. Hodnota vibračních emisí a <sub>n</sub> Vrtání betonu, mokrá Kolisavost K = Vrtání cihle a vápenopískové cihle, suchý Kolisavost K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Vrtací stojan	DR 152 T
Délka sloupu	1000 mm
Vrtací ø max.	152 mm
Sklon	0 - 45 °
Hmotnost	10 kg

## VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je síce v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**⚠ VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožůr.**

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžké poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschvejte.**

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO VRTAČKY**

**Používejte chrániče sluchu.** Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

**Používejte doplňková madla dodávána s přístrojem.**

Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

**Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučíme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprášné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Při výměně vrtací korunky noste ochranné rukavice. Vrtací korunka může být při delším provozu elektrického nářadí horká.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechnout. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Vestavená klouzavá spojka reaguje pouze při trhavém blokování, proto stále používejte přidavnou rukojeť.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí bez dodaného proudového chrániče (PRCD).

Před každým použitím přezkontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčky, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníky.

Poškozené síťové zástrčky a síťové kabely smí opravovat nebo měnit pouze zákaznický servis Milwaukee.

Dbejte na to, aby se nedostaly do kontaktu s vystupující vodou ani osoby v pracovní oblasti ani elektrické nástroje.

Po přerušení své práce zapínejte diamantovou vrtáčku jen poté, když jste se přesvědčili, že se vrtací korunka volně točí.

Nesmí být zpracováván azbestový materiál.

Elektrické nářadí nesmíte nikdy odložit dříve, než se vložený nástroj zcela zastaví. Otáčející se vložený nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, a vy tak můžete ztratit kontrolu nad elektrickým přístrojem.

Zkontrolujte před použitím vrtací korunku. Používejte pouze bezvadné vrtací korunky. Poškozené nebo zdeformované korunky mohou způsobit nebezpečné situace.

Zkontrolujte pevné uložení vrtací korunky. Chybné nebo ne bezpečně upevněné vrtací korunky se mohou během provozu uvolnit a ohrozit vás.

Přístroj se nyní smí použít pouze při vedení oběma rukama nebo na vrtacím stojanu.

Stojan vrtáčky nevystavujte dešti a nepoužívejte jej v mokřích nebo vlhkých prostorech a ani v prostorech s nebezpečím výbuchu.

Při práci zaujměte bezpečný postoj a stroj držte oběma rukama za obě držadla. V pracovním prostoru nesmí být přítomny žádné další osoby, zejména ne malé děti, ani zvířata.

Vrtací stojan vždy připevnit vhodnými upevňovacími prostředky (nárazovou kotvou, tyčí s oblímy závitů, rychloupínací maticí) na opracovávaný podklad.

Při vrtání s výplachem nad hlavou musí být vystupující voda zachycována. Nasaďte k tomu elektrický nástroj do vrtacího stojanu a namontujte sběrný kroužek na vodu.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Diamantovou vrtáčku lze použít k vrtání na sucho do cihel a vápencového pískovce a k vrtání s výplachem do betonu.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander d. Krug / Managing Director  
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**PŘIPOJENÍ NA SÍT**

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič je třídy II.

**PRACOVNÍ POKYNY**

Za účelem dosažení lepšího vrtacího účinku vytáhněte po asi 10-15 mm hloubky vrtu středící vrták, zasaďte vrtací korunku do vzniklé rýhy a nechte stroj pomalu rozběhnout.

Vrty, které se nemusí přesně nasadit, se mohou provést bez středícho vrtáku. V tom případě nasaďte vrtací korunku šikmo a od hloubky vrtu zhruba 5 mm pomalu zvedejte stroj do kolmé polohy. (Možno provádět jen u krátkých vrtacích korunek.)

Kdyby se vrtná jádra uvolnila, vytáhněte vrtací korunku z materiálu a odstraňte vrtná jádra.

Naostřená vrtací korunka usnadňuje použití a vrtací účinek. Možnosti ostření: vápenopísková čhla nebo brusná destička.



## ÚDRŽBA

Větrací štěrbiny náradí udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměna nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz „Záruky / Seznam servisních míst“)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Používejte chrániče sluchu!



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Chraňte si hlavu před úrazem způsobeným padajícím zdivem. Noste vždy ochrannou přilbu.



Používejte ochranné rukavice!



Nevystavujte stroj dešti.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Manuálně vedené vrtání



Vrtání se stojanem



Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Třída ochrany II, elektrické náradí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, nýbrž i na přijetí dalších ochranných opatření, jako provedení s dvojitou nebo zesílenou izolací.





TECHNICKÉ ÚDAJE	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Vrtáčka s diamantovým vrtákom		
Výrobné číslo	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Menovitý príkon	1700 W	1900 W
Otáčky naprázdno 1. prevodový stupeň	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Otáčky naprázdno 2. prevodový stupeň	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Otáčky naprázdno 3. prevodový stupeň	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Vrtanje s stojalom: Max. priemer vrtu do betónu, 1/2/3. prevodový stupeň	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Ročno vodeno vrtanje: Max. priemer vrtu do betónu, 2/3. prevodový stupeň do tehly a vápencového pieskovca, 1/2/3. prevodový stupeň	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Uprnutie nástroja	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Hmotnosť + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Zaščitni razred	II	II
Stopnja zaščite	IP 20	IP 20
<b>Informácia o hluku / vibráciách</b> Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky: Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) Namerané hodnoty určené v súlade s EN 61 029. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky: Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Používajte ochranu sluchu!</b> Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistených zmysle EN 60745. Hodnota vibračných emisií a <sub>h</sub> Vrtanie betónu, mokry Kolisavosť K = Vrtanie tehly a vápencového pieskovca, suchý Kolisavosť K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Vrtací stojan	DR 152 T
Višina stebra	1000 mm
Max. priemer vrtu	152 mm
Naklon	0 - 45 °
Hmotnosť	10 kg

## POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovat.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.



Slov

**⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre.**

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcim texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

**VARNOSTNA NAVODILA ZA VRTALNE STROJE**

**Používajte ochranu sluchu.** Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

**Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom.** Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

**Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované prídružovacie plošky.** Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčasti ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekĺžajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Pri menjaní vrtalnej krone vedno nosite zaščitné rukavice. Vrtálna kрона lahko med ďalším delovanjem elektrického orodja postane zelo vroča. Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemá by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a nosite vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Zabudovaná spojka presmykuje len pri prudkom zablokovaní, preto je potrebné vždy pozívať prídavnú rukoväť.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, stropе alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Elektrického orodja nikoli ne uporabljajte brez priloženega zaščitnega stikala za okvami tok (PRCDF).

Pred každým použitím skontrolujte prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostátnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Poškodovane elektrické vtiče lahko popravljali ali zamenja samo Milwaukee-servis.

Pazite na to, da osebe ali električno orodje v delovnem območju ne pridejo v stik z vodo.

Diamantni vrtalni stroj po prekinutí dela vklopite šele, ko ste se prepračili, da se vrtalna kрона prosto vrti.

Materiála, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati.

Elektrické náradie nikdy neodkladajte skôr, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví. Otáčajúci sa pracovný nástroj sa môže dostať do styku s odkladacou plochou, čím môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Pred uporabo preverite vrtalne krone. Uporabite samo brezhibne vrtalne krone. Poškodovane ali deformirane vrtalne krone lahko povzročijo nevarne situácie.

Preverite, če je vrtalna kрона dobro pritrdjena. Nepravilno ali slabo pritrdjene vrtalne krone se lahko med delovanjem odvíjajo in vas ogrožajo.

Napravo lahko uporabljate samo z obema rokama ali na stojalu za vrtalni stroj.

Stojan vrtačky nevystavujte dažďu a nepoužívajte vo vlhkých a

mokrých priestoroch a v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci zaujať bezpečný postoj a prístroj držať vždy oboma rukami a za obe rukoväte. V pracovnom priestore sa nesmú zdržiavať žiadne iné osoby - predovšetkým deti - a zvieratá.

Vrtáci stojan vždy pripevniť vhodnými upevňovacími prostriedkami (nárazovou kotvou, tyčou s obľými závitmi, rýchloupínacou maticou) na opracovávaný podklad.

Pri mokreiu vrtanju nad glavo morate izstopajočo vodo prestreči. Električno orodje zato postavite na stojalo za vrtalne stroje in montirajte posodo za prestrezanje vode.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

Diamantni vrtalni stroj lahko uporabite za suho vrtanje v opeko in apneni peščenec ter za mokro vrtanje v beton.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popíňaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**SIEŤOVÁ PRÍPOJKA**

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranné triedy II.

**NAPOTKI ZA DELO**

K dosiahnutiu vyššej účinnosti vrtania je potrebné pri hĺbke vrtu cca 10-15 mm centrovaci vrták vytiahnuť, vrtaciu korunu vsadiť späť do drážky a stroj pomaly rozbehnúť.

Vrty, ktoré nevyžadujú exaktnú polohu je možné vykonať bez centrovacieho vrtáku. V takomto prípade vrtaciu korunu spočiatku nasmerovať šikmo a po dosiahnutí hĺbky vrtu cca 5 mm stroj pomaly vyrovnáť. (možné len pri krátkych vrtaciach korunach).

Ak by došlo k uvoľneniu vrtných jadier, je potrebné vrtaciu korunu z materiálu vytiahnuť a uvoľnené vrtné jadrá odstrániť.

Nabrúsená vrtacia koruna zvyšuje komfort a rýchlosť práce. Možnosti brúsenia: vo vápencovom pieskovi alebo v brúsnej platni.

## ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na vykonovom štítku.

## SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO!**



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Používajte ochranu sluchu!



Pri práci so strojom vždy nosite ochranné okuliare.



Chráňte si hlavu pred zraneniami v dôsledku padajúceho muriva. Vždy nosite ochrannú helmu.



Používajte ochranné rukavice!



Nevystavujte stroj dažďu.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Ročno vedeno vrtanje



Vrtanje s stojalom



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnej recyklácii.



Trieda ochrany II, elektrické náradie, u ktorého ochrana proti úrazu elektrickým prúdom nezávisí len na základnej izolácii, ale aj na prijatí ďalších ochranných opatrení, ako je vyhotovenie s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.



DANE TECHNICZNE Wiertarka diamentowa	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Numer produkcyjny	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	1700 W	1900 W
Prędkość bez obciążenia 1 bieg	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Prędkość bez obciążenia 2 bieg	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Prędkość bez obciążenia 3 bieg	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Wiercenie na stojaku: Maks. zdolność wiercenia w betonie, 1/2/3 bieg	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Wiercenie z prowadzeniem ręcznym: Maks. zdolność wiercenia w betonie, 2 bieg/3 bieg w cegła i płytki ceramiczne, 1/2/3 bieg	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Gniazdo końcówki	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Ciężar + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Klasa ochronności	II	II
Stopień ochrony	IP 20	IP 20
<b>Informacja dotycząca szumów/wibracji</b> Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo: Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A)) Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A)) Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 61 029. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo: Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A)) Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Należy używać ochroniaczy uszu!</b> Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745 Wartość emisji drgań a <sub>w</sub> Wiercenie w betonie, mokro Niepewność K = Wiercenie w cegle zwykłej i cegle silikatowej, suchej Niepewność K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>



Stojak	DR 152 T
Długość kolumny	1000 mm
Maks. zdolność wiercenia	152 mm
Nachylenie	0 - 45 °
Ciężar	10 kg

## OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**⚠️ OSTRZEŻENIE!** Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

#### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK

**Stosować środki ochrony słuchu!** Hałas może powodować utratę słuchu.

**Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel.**

Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Do zmiany koronki wiertniczej zakładać rękawice ochronne. Koronka wiertnicza w przypadku dłuższej pracy elektronarzędzia może ulec nagrzananiu.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Wbudowane sprzęgło poślizgowe reaguje tylko przy szarpnięciu zablokowania, dlatego zawsze stosować uchwyt dodatkowy.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłozie należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Nie wolno nigdy używać elektronarzędzia bez dołączonego do zestawu wyłącznika różnicowoprądowego (PRCD).

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

Naprawy lub wymiany uszkodzonych wtyków oraz kabli sieciowych może podejmować się wyłącznie serwis Milwaukee.

Należy uważać, by ani osoby w strefie roboczej ani elektronarzędzia nie miały styczności z wyciekającą wodą.

Po przzerwaniu pracy wiertarkę diamentową wolno włączyć dopiero po upewnieniu się, że koronka wiertnicza obraca się swobodnie.

Nie wolno obrabiać materiału zawierającego azbest.

Nigdy nie odkładać urządzenia zanim obrotowy osprzęt tnący całkowicie się nie zatrzyma. Obracające się narzędzia mogłyby nawiązać kontakt z powierzchnią, na którą zostały odłożone, przez co operator mógłby stracić kontrolę nad urządzeniem.

Przed założeniem sprawdzić koronkę wiertniczą. Używać wyłącznie koronek wiertniczych w nienagannym stanie. Uszkodzone lub odkształcone koronki wiertnicze mogą stanowić zagrożenie.

Sprawdzić pewność osadzenia koronki wiertniczej. Nieprawidłowo lub niepewnie zamocowane koronki wiertnicze mogą ulec poluzowaniu podczas pracy i stać się źródłem zagrożenia.

Urządzenie wolno prowadzić wyłącznie dwoma rękami lub z zastosowaniem stojaka wiertniczego.

Nie narażać stojaka na działanie deszczu i nie używać go w pomieszczeniach mokrych, wilgotnych i zagrożonych wybuchem.

Zawsze pamiętać o zachowaniu bezpiecznej równowagi i o trzymaniu elektronarzędzia oboma rękami. W obszarze pracy nie mogą się znajdować żadne dzieci ani zwierzęta.

Stojak wiertniczy należy zawsze przymocować do obrabianego podłoża za pomocą odpowiedniego wyposażenia mocującego (kotwy wbijane, pręty gwintowane radełkowane, nakrętki szybkomocujące).

W przypadku wiercenia na mokro wypływająca woda musi być zbierana. W tym celu elektronarzędzie należy włożyć w stojak wiertniczy i zamontować pierścień zbierający wodę.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Wiertarka diamentowa jest przeznaczona do wiercenia na sucho w cegle oraz silikacie oraz do wiercenia na mokro w betonie.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### PODŁĄCZENIE DO SIĘCI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.



## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Dla osiągnięcia większego postępu wiercenia po ok. 10-15 mm głębokości wiercenia wyjąć nawiertak, w istniejący rowek włożyć koronkę wiertniczą i powoli uruchomić maszynę.

Otwory, które nie muszą być dokładnie osadzone, mogą być wiercone bez nawiertaka. W tym celu przyłożyć koronkę wiertniczą ukośnie i począwszy od głębokości otworu ok. 5 mm maszynę powoli wyprostować, tzn. ustawić prostopadle (możliwe tylko przy krótkich koronkach wiertniczych).

W razie oddzielenia się rdzeni wiertniczych, wyciągnąć koronkę wiertniczą z materiału i usunąć rdzenie wiertnicze.

Naostrzona koronka wiertnicza ułatwia stosowanie i postęp wiercenia. Możliwości ostrzenia: w piaskowcu wapiennym lub w płycie do ostrzenia.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Należy używać ochroniaczy uszu!



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Chronić głowę przed obrażeniami związanymi ze spadającymi elementami muru. Zawsze nosić kask ochronny.



Nosić rękawice ochronne!



Chronić maszynę przed deszczem.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Wiercenie z prowadzeniem ręcznym



Wiercenie na stojaku



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Klasa ochrony II, elektronarzędzie, w którym ochrona przed porażeniem elektrycznym nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz w którym zastosowane są dodatkowe środki ochrony, takie jak podwójna lub wzmocniona izolacja.



MŰSZAKI ADATOK Gyémántfűrőgép	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Gyártási szám	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel	1700 W	1900 W
Üresjárat fordulatszám 1. Fokozat	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Üresjárat fordulatszám 2. Fokozat	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Üresjárat fordulatszám 3. Fokozat	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Állvánnyal vezetett fúrás: Max. Furat- $\emptyset$ betonba, 1./2./3. Fokozat	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Kézzel vezetett fúrás: Max. Furat- $\emptyset$ Betonba, 2./3. Fokozat tégla és mészkőbe, 1./2./3. Fokozat	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Bitbefogás	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.	6,5 kg	6,5 kg
Súly + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Védelmi osztály	II	II
Védelmi fok	IP 20	IP 20
<b>Zaj-/Vibráció-információ</b> A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan: Hangnyomás szint (K=3dB(A)) Hangteljesítmény szint (K=3dB(A)) A közölt értékek megfelelnek az EN 61 029 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan: Hangnyomás szint (K=3dB(A)) Hangteljesítmény szint (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Hallásvédő eszköz használata ajánlott!</b> Összesített rezgésértékek (három irány vektorális összeg az EN 60745-nek megfelelően meghatározva). ah rezgésemisszió érték Fúrás betonban, nedves K bizonytalanság = Fúrás téglában és mészhomok téglában, száraz K bizonytalanság =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>



Fúróállvány	DR 152 T
Oszlop hossz	1000 mm
Max. Furat- $\emptyset$	152 mm
Dőlés	0 - 45 °
Súly	10 kg

## FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatóakat is.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FÚRÓGÉPEKHEZ

**Viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

**Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyúkat.** A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

**A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékbe vagy saját vezetékébe ütközhet.** A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet.

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A fúróhegy cseréjénél viseljen védőkesztyűt. A fúróhegy az elektromos szerszám hosszabb üzemeltetésénél felforrósodhat.

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

A beépített csúszó-tengelykapcsoló csak hirtelen elakadaskor lép működésbe, ezért a pótfogantyút mindig használni kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábel a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Soha ne használja az elektromos szerszámot a vele szállított hibaáram-(PRC)védőkapcsoló nélkül.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javítani.

A sérült hálózati csatlakozókat és hálózati kábeleket egy Milwaukee Ügyfélszolgálaton meg kell javítani, vagy ki kell cserélni.

Ügyeljen arra, hogy sem személyek ne legyenek a munkaterületen, sem az elektromos szerszám ne kerüljön kapcsolatba kiömlő vízzel.

A munkájának megszakítása után a géymántfúrógépet csak akkor kapcsolja be, miután meggyőződött róla, hogy a fúróhegy szabadon forog. Azbeszttartalmú anyagot nem szabad feldolgozni.

Ne tegye le soha addig az elektromos szerszámot, amíg a mozgó szerszámrész nem állt le teljesen. A forgó szerszámrész hozzáérhet a felfekvő felülethez, és ezáltal kontrollálhatatlanná válhat az elektromos szerszám.

Használat előtt ellenőrizze a fúróhegyet. Csak hibátlan fúróhegyeket használjon. A sérült, vagy eldeformálódott fúróhegyek veszélyes helyzetekhez vezethetnek.

Ellenőrizze a fúróhegy szilárd helyzetét. A rosszul, vagy nem biztonságosan rögzített fúróhegyek üzemelés közben kilazulhatnak, és önt veszélyeztethetik.

A készüléket csak két kézzel tartva, vagy fúróállványon szabad használni.

A fúróállványt nem szabad esőnek kitenni és nem szabad nedves, nyirkos vagy robbanásveszélyes helyiségben használni.

Munkavégzéskor ügyeljen a biztonságos testhelyzetre és a készüléket mindig két kézzel, a fogantyúknál fogva tartsa. A munkaterületen ne tartózkodjon más személy - elsősorban gyermek -, vagy élőlény.

A fúróállványt mindig megfelelő rögzítő eszközökkel (acél dübel, recézett menetes rúd, gyorsrögzítő anya) kell a megmunkálálandó aljzathoz rögzíteni.

A fej felett történő nedves fúrások során a kiömlő vizet fel kell fogni. Ehhez helyezze az elektromos szerszámot egy fúróállványra, és szereljen fel egy víz felfogó gyűrűt.

## RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A géymánt fúrógép használható téglá és mészhomokkó száraz és beton nedves fúrására.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramú és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkezés nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

## A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Ha kb. 10–15 mm fúrásmélység után gyorsabban kíván haladni a fúrással, vegye ki a központozó fúrót, helyezze be a fúrókoronát a kialakított mélyedésbe, majd lassan indítsa be a gépet.

Az olyan furatokat, melyeknél nem követelmény a nagy pontosság, központozó fúró nélkül is el lehet készíteni. Ilyen esetben tartsa ferden a fúrókoronát, és kb. 5 mm fúrásmélységtől kezdve lassan vigye egyenesbe a gépet. (Csak rövid fúrókoronák esetén lehetséges).

Ha fúrómagok válnának le, húzza ki a fúrókoronát az anyagból, és távolítsa el a fúrómagokat.

A megelőzést fúrókorona megkönnyíti az alkalmazást és a fúrás menetét. Élészeli lehetőségek: Meszes homokkőben vagy élezőlaponban.



## KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyző szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Védje fejét a lehulló törmelék ellen. Viseljen megfelelő védősisakot.



Hordjon védőkesztyűt!



A gépet nem szabad esőnek kiténni.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Kézzel vezetett fúrás



Állvánnyal vezetett fúrás



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkosárba! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



II-es védelmi osztály, olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.





TEHNIČNI PODATKI Diamantni vrtnalnik	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Proizvodna številka	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nazivna sprejemna moč	1700 W	1900 W
Število vrtljajev v prostem teku 1. prestava	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Število vrtljajev v prostem teku 2. prestava	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Število vrtljajev v prostem teku 3. prestava	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Stojanom vedené vrtanie: Vrtalni maksimalnega ø v betonu, 1./2./3. prestava	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Ručne vedené vrtanie: Vrtalni maksimalnega ø v betonu, 2./3. prestava v opeki in apnenem peščenecu, 1./2./3. prestava	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Sprejem orodja	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Teža + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Trieda ochrany	II	II
Štupeň ochrany	IP 20	IP 20
<b>Informácie o hrupnosti/vibráciách</b> Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično: Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)) Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A)) Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 61 029. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično: Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)) Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Nosíte zaščitno za sluh!</b> Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 60745). Vibracijska vrednost emisij a <sub>n</sub> Vrtanje v beton, mokro Nevarnost K = Vrtanje v opeko in apnenčasti peščenec, suha Nevarnost K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Stojalo vrtnalnika	DR 152 T
Dĺžka stĺpu	1000 mm
Vrtalni maksimalnega ø	152 mm
Sklon	0 - 45 °
Teža	10 kg

## OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri.**

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## BEZPEČNOSTNE POKYNY PRE VRČAČKY

**Nosite zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

**Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo.** Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

**Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavno ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.** Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitka oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Pri výmene vrtačej korunkuy noste ochranné rukavice. Vrtacia korunka sa môže pri dlhšej prevádzke elektrického náradia zahriať.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaid v telo.

Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Ker se vgrajena drsna sklopka sproži le pri vzvratni zaporí, venomer uporabljajte dodatni ročaj.

Stroj priklopite na vtíchnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Električne náradie nikdy nepoužívajte bez dodaného (PRCD) prúdového chrániča.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podajšek in vtikač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popraví izključno strokovnjak.

Poškodenu sietovú zástrčku a sietový kábel môže opravovať alebo vymieňať iba zákaznicky servis Milwaukee.

Dávajte pozor na to, aby sa ani osoby v pracovnej oblasti ani električne náradie nedostali do styku s unikajúcou vodo.

Pri prerušení vašej práce zapínajte vrtačku s diamantovou korunkou iba vtedy, keď ste sa presvedčili, že vrtacia korunka sa môže volne otáčat'.

Nesmie sa obrábať materiál z obsahom azbestu.

Ne odlagajte električno napravo vse dokler se električna naprava ni popolnoma umirila. Vrtečo delovno orodje lahko pride v kontakt z odlagalno površino s čimer lahko izgubite kontrolo nad električno napravo.

Pred použitím prekontrolujte vrtacie korunkuy. Používajte iba bezchybné vrtacie korunkuy. Poškodené alebo deformované vrtacie korunkuy môžu viesť k nebezpečným situáciám.

Vrtáciu korunkuy prekontrolujte na pevné utiahnutie. Nesprávne alebo nebezpečne upevnené vrtacie korunkuy sa môžu počas prevádzky uvoľniť a ohroziť vás.

Zariadenie sa smie používať iba vedené obidvoma rukami alebo na stojane vrtačky.

Stojalo vrtalnika ne izpostavljamo dežju in ne ga vlašimo, ne uporabljajmo ga v vlažnih ali eksplozivno nasičenih prostorih.

Pri delu se postavite v stabilen položaj in vedno držite napravo z obema rokama na dveh ročajih. Na delovnem področju se ne smeje zadrževati nobene druge osebe – predvsem nobeni otroci – ali živali.

Stojalo vrtalnika zmeraj pritrjujte na obdelovano podlago z ustreznimi sredstvi za pritrjevanje (udarno sidro, oporna navojna palica, hitrozatezna matica).

Pri mokrom vrtní nad výškou hlavy sa musí unikajúca voda zachytávať. K tomuto účelu nasadte elektrické náradie do stojana vrtačky a namontujte zberný krúžok na zachytávanie vody.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Vrtačku s diamantovou vrtacou korunkou je možné použít na suché vrtanie do tehál a vápencového pieskovca a na mokré vrtanie do betóna.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod „Tehnični podatki“ opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

## PRACOVNE POKYNY

Za dosego večjega vrtalnega učinka, po dosežení globini vrtanja ca 10-15 mm snamemo centrimí sveder, vstavimo vrtalno krono v zato predvideno zarezo in stroj počasi poženemo.

Izvrtine, ki jih ni potrebno vršiti s točno nastavitvijo, lahko izvedemo brez centrimega svedra. V tem primeru vrtalno krono nastavimo pod kotom in po dosežení globini vrtanja ca. 5 mm stroj počasi izravnamo. (Možno samo pri kratkih vrtalnih kronah).

V kolikor vrtalna jedra popustijo, vrtalno krono izvlečemo iz materiala in vrtalna jedra odstranimo.

Naostrena vrtalna krona nam poenostavi uporabo in omogoča boljši vrtalni učinek. Načini ostrenja: V peščencu ali z brusilno ploščo.

## VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prežračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risko naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtič iz vtičnice.



Nosite zaščito za sluh!



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Zaščitite glavo pred poškodbami zaradi padajočega zidu. Vedno nosite zaščitno čelado.



Nositi zaščitne rokavice



Stroja ne izpostavljajte dežju.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Ručne vedené vrtnie



Stojanom vedené vrtnie



Elektricnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Zaščitni razred II: električno orodje, pri katerem zaščita proti električnemu udarcu ni odvisna le od osnovne izolacije, temveč z uporabo dodatnih zaščitnih ukrepov, kot je dvojna ali ojačana izolacija.

TEHNIČKI PODACI Dijamantna bušilica	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Broj proizvodnje	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Snaga nominalnog prijema	1700 W	1900 W
Broj okretaja praznog hoda 1. Brzina	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja praznog hoda 2. Brzina	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja praznog hoda 3. Brzina	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Bušenje pomoću stalka: Bušenje- $\phi$ maksimalno u beton, 1/2/3 brzina	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Ručno bušenje: Bušenje- $\phi$ maksimalno u beton, 2/3 brzina u opeku i silikatnu opeku, 1/2/3 brzina	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Priključivanje alata	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Težina + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Klasa zaštite	II	II
Stupanj zaštite	IP 20	IP 20
<b>Informacije o buci/vibracijama</b> Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično: nivo pritiska zvuka (K=3dB(A)) nivo učinka zvuka (K=3dB(A)) Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 61 029. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično: nivo pritiska zvuka (K=3dB(A)) nivo učinka zvuka (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Nositi zaštitu sluha!</b> Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 60745 Vrijednost emisije vibracije $a_h$ Bušenje u betonu, molar Nesigurnost K = Bušenje u opeci i krečnjepješčanom kamenu, suho Nesigurnost K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Postolje za bušenje	DR 152 T
Duljina sajle	1000 mm
Bušenje- $\phi$ maksimalno	152 mm
Nagib	0 - 45 °
Težina	10 kg

## UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.



Hrv

**⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure.**

Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

**SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE**

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

**Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom.** Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

**Držite spravu na izoliranim držakim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Upotrebjavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Nosite zaštitne rukavice prilikom zamjene svrdla. Svrdlo može postati vruće tijekom dugotrajnog korištenja alata.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Ugrađena klizna spojnica reagira samo kod trzajnog blokiranja, stoga uvijek koristiti dodatnu ručicu.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Nikad ne koristite električni alat bez isporučene FID sklopke.

Prije svake upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Oštećeni mrežni utikač i kabel za napajanje smije popraviti ili zamijeniti samo Milwaukee servis za kupce.

Uvjerite se da u radnom području nema drugih osoba i da električni alat neće doći u dodir s curenjem vode.

Nakon prekida u radu, dijamantnu bušilicu uključite samo ako ste se uvjerali da se svrdlo kreće slobodno.

Azbestni materijal se ne smije obrađivati.

Nikad ne ostavljajte električni stroj bez nadzora, dok se alat ne zaustavi potpuno. Alat koji se vrti može doći u kontakt sa površinom, na kojoj ste ostavili stroj, pri tome lako izgubite kontrolu nad strojem.

Provjerite svrdlo prije postavljanja. Postavljajte samo besprijeborna svrdla. Oštećena ili izobličena svrdla mogu dovesti do opasnih situacija.

Provjerite učvršćenost svrdla. Pogrešna ili nesigurno učvršćena svrdla mogu se olabaviti tijekom rada i dovesti vas u opasnost.

Uređaj se smije voditi samo s obje ruke ili pomoću stalka.

Postolje za bušenje ne izlagati kiši i ne močiti ga, vlažiti ili upotrebjavati ga u prostorijama ugroženim od eksplozije.

Prilikom rada zauzeti siguran položaj i aparat držati uvijek obim rukama na dvije drške. Na radnom području se ne smiju zadržavati

osobe - prije svega mala djeca - ili životinje.

Postolje bušilice pričvrstite uvijek sa prikladnim sredstvima za pričvršćavanje (udarnim sidrom, narekanom šipkom sa navojem, brzo steznom maticom) na podlozi koja se obrađuje.

Kod mokrog bušenja preko glave mora se pokupiti voda koja curi. Električni alat postavite na stalak i montirajte posudu za prihvata vode.

**PROPISNIA UPOTREBA**

Dijamantna bušilica se može koristiti za suho bušenje u opekama i vapnencu i za mokro bušenje u betonu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**CE-IZJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“, sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**PRIKLJUČAK NA MREŽU**

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

**RADNE UPUTE**

Zbog postizanja većeg napretka bušenja nakon cca. 10-15 mm dubine bušenja centrirajuće svrdlo izvaditi, bušačku kronicu postaviti u postojeći žlijeb i stroj polako startati.

Bušotine koje se ne moraju postaviti točno, se mogu izvesti bez centrirajućeg svrdla. K tome bušačku kronicu postaviti ukoso i od jedne dubine bušenja od cca. 5 mm stroj polako postavljati ravno. (Moguće samo kod kratkih bušačkih krunica).

Ako se bušačka jezgra odvoje, bušačku kronicu izvući iz materijala i bušačka jezgra odstraniti.

Naoštrena bušačka krunica olakšava primjenu i napredak bušenja. Mogućnosti oštrenja: Sa vapnenim kamenom ili sa pločom za oštrenje.



## ODRŽAVANJE

Prореze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Nositi zaštitu sluha!



Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.



Štitite glavu protiv povreda kroz padajuće dijelove zida. Nosite uvijek zaštitni šljem



Nositi zaštitne rukavice!



Stroj ne izlagati kiši.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Ručno bušenje



Bušenje pomoću stalka



Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o starim električnim i električnim strojevima ipreuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



Zaštitna klasa II, električni alat, kod koga zaštita protiv električnog udara ne zavisi samo o osnovnoj izolaciji, već se kod njega primjenjuju dodatne zaštitne mjere, kao dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.



Hrv



Lat

TEHNISKIE DATI Dimanta urbis	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Izlaides numurs	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nominālā atdotā jauda	1700 W	1900 W
Apgriezieni tukšgaitā 1. ātrums	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Apgriezieni tukšgaitā 2. ātrums	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Apgriezieni tukšgaitā 3. ātrums	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Urbšana, izmantojot statīvu: Urbšanas diametrs maks. Betonā, 1./2./3. ātrums	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Rokas urbšana: Urbšanas diametrs maks. Betonā, 2./3. ātrums Ķieģeļos un kaļķsmilšakmenī, 1./2./3. ātrums	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Instrumentu stiprinājums	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Svars + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Aizsardzības klase	II	II
Aizsardzības līmenis	IP 20	IP 20
<b>Trokšņu un vibrāciju informācija</b> Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir: trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A)) trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A)) Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 61 029. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir: trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A)) trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Nēsāt trokšņa slāpētāju!</b> Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 60745. svārstību emisijas vērtība a <sub>n</sub> Betona urbis, slapjš Nedrošība K = Urbt (urbšana) ķieģeļi un kaļķakmeni., sauss Nedrošība K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Urbja statni	DR 152 T
Kolonnas garums	1000 mm
Urbšanas diametrs maks.	152 mm
Novirze	0 - 45 °
Svars	10 kg

## UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojumam jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.



## **⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā.**

Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmāki izmantošanai.**

### **DROŠĪBAS NOTEIKUMI URBJMAŠĪNĀM**

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

**Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus.** Zaudējot kontroli, var būt ievainojumam.

**Lerīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli.** Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeliem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Nomainot urbjmašīnas kroni, lietojiet aizsargcimdus. Ilgstoši darbinot elektroinstrumentu, urbjmašīnas kronis var sakarst.

Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Ja notiek strauja bloķēšana, tiek aktivizēts motora aizsargmehānisms, tādējā ieteicams vienmēr izmantot arī sānu rokturi.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Nekad nelietojiet elektroinstrumentu bez komplektācijā ietilpstošā atlikušās strāvas (PRC) aizsardzības slēdža.

Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai speciālisti.

Bojātās kontaktdakšas un strāvas kabelus drīkst remontēt vai nomainīt tikai Milwaukee klientu apkalpošanas vietās.

Pārlicinieties, lai darba zonā atrodos personas vai elektroinstrumenti nenonāktu kontaktā ar izplūstošo ūdeni.

Pēc katra darba etapa pārtraukšanas ieslēdziet dimanta urbjmašīnu no jauna tikai pēc tam, kad esat pārlicinājies, kas urbjmašīnas kronis brīvi griežas.

Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošus materiālus.

Nekad nenolieciet elektroinstrumentu malā, pirms nav pilnībā apstāties darba instruments. Rotējošais darba instruments var saskarties ar pamatni, kā rezultātā Jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Pārbaudiet urbjmašīnas kroņus pirms to izmantošanas. Izmantojiet urbjmašīnas kroņus tikai nevainojamā stāvoklī. Bojāti vai deformēti urbjmašīnas kroņi var novest pie bīstamām situācijām.

Pārbaudiet, vai urbjmašīnas kronis ir stingri pievienots. Nepareizi vai nedroši piestiprināti urbjmašīnas kroņi instrumenta lietošanas laikā var atdalīties un apdraudēt Jūs.

lerīci drīkst lietot tikai, vadot ar abām rokām vai izmantojot urbjmašīnas statīvu.

Urbja statni nedrīkst pievienot kad list lietus un nedrīkst lietot mitras, slapjas vai eksplozīvas bīstamas telpas.

Strādājot ieņemiet drošu pozīciju un turiet instrumentu ar abām rokām un aiz abiem rokturiem. Darba vietā nedrīkst uzturēties citas personas - it īpaši bērni - kā arī dzīvnieki.

Urbja statni vienmēr nostipriniet pie apstrādājamās pamatnes ar piemērotiem nostiprināšanas līdzekļiem (enkura skrūvēm, vītņotām tapām, ātrās nosprīgošanas uzgriežņiem).

Izmantojot metodi slāpji urbšana virs galvas, izplūstošais ūdens ir jāsavāc. Lai to izdarītu, ievietojiet elektroinstrumentu urbjmašīnas statīvā un piestipriniet ūdens plūsmu aizturošo gredzenu.

### **NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Dimanta urbjmašīna ir paredzēta sausajai uršanai kļieģeļu un kaļķa smilšakmeņa virsmās un slāpējai uršanai betonā.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

### **ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti „tehnisko datu lapā”, pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### **TĪKLA PIESLĒGUMS**

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas panela. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.



Lat

## DARBA NORĀDĪJUMI

Lai veicinātu urbšanas procesu, kad urbuma dziļums sasniedz apt. 10 - 15 mm, ieteicams izņemt centrējošo urbi, ievietot kroņurbi izurbtajā gropē un instrumentu iedarbināt lēnām.

Urbumus bez precīzi atzīmēta urbuma centra var veikt arī bez centrētā urbja. Šim nolūkam kroņurbi sākumā novieto slīpi pret virsmu un, kad urbuma dziļums sasniedzis apt. 5 mm, instrumentu pagriež perpendikulāri virsmai. (Tas iespējams, tikai izmantojot īsus kroņurbjus).

Gadījumā, ja urbšanas laikā ar kroņurbi rodas atlūzas, kroņurbis jāizvelk no apstrādājamā materiāla un atlūzas jāizņem.

Uzasināts kroņurbis atvieglo instrumenta izmantošanu un veicina urbšanas procesu. Asināšanas iespējas: ar smilšakmens ar augstu kalķu sastāvu vai asināmā palīdzību.

## APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Nēsāt trokšņa slāpētāju!



Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.



Sargājiet galvu no ievainojumiem, kas var rasties kritiņoši ķieģeļu u.c. rezultātā. Vienmēr nēsājiet aizsargķiveri.



Jāvalkā aizsargcimdi!



Ierīci sargājiet no lietus.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Rokas urbšana



Urbšana, izmantojot statīvu



Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskana ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par lietotajam elektroiekārtam, elektronikas iekārtam un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekārtas ir jāsavac atsevišķi un jānogada otrreizējai pārstrādei videi draudzīga veida.



Aizsardzības kategorija II, elektroierīce, kuru lietojot aizsardzība pret elektrības triecienu ir atkarīga nevis no pamat izolācijas, bet gan no papildus drošības pasākumiem kā dubultā izolācija vai pastiprinātā izolācija.



Lat

TECHNINIAI DUOMENYS Deimantinis grąžtas	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Produkto numeris	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Vardinė imamoji galia	1700 W	1900 W
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Sūkių skaičius laisva eiga 3. pavara	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Varžtas naudojant stovą: Maks. Gręžimo ø betone, 1/2/3. pavara	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Varžtas dirbant laikant rankose: Maks. Gręžimo ø betone, 2/3. pavara galvutė degtose ir silikatinėse plytose, 1/2/3. pavara	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Įrankių griebtuvas	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.	6,5 kg	6,5 kg
Svoris + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Apsaugos klasė	II	II
Apsaugos laipsnis	IP 20	IP 20
<b>Informacija apie triukšmą/vibraciją</b> Vertės matuotos pagal EN 60 745. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro: Garso slėgio lygis (K=3dB(A)) Garso galios lygis (K=3dB(A)) Vertės matuotos pagal EN 61 029. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro: Garso slėgio lygis (K=3dB(A)) Garso galios lygis (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)
<b>Nešioti klausos apsaugines priemones!</b> Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745. Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h</sub> Betono gręžimas, šlapias Paklaida K = Plytų ir kalkakmenio gręžimas., sausas Paklaida K =	85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Gręžtuvo stovą	DR 152 T
Atramos ilgis	1000 mm
Maks. Gręžimo ø	152 mm
Nuokrypis	0 - 45 °
Svoris	10 kg

## DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.



Liet



## **DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje.**

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

### **SAUGUS NURODYMAI GRĘŽIMO MAŠINOMS**

**Nešiokite klausos apsaugos priemones.** Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausos.

**Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas.** Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

**Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą.** Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškravą.

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalną ir klausos apsaugos priemones.

Keisdami grąžto galvutę mūvėkite apsaugines pirštines. Ilgai naudojant elektrinius prietaisus grąžto galvutę gali įkaisti.

Darbo metu kylančios dulksės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

Įmontuota slydimo sankaba suveikia tik esant staigiam blokavimui, todėl visada naudokite papildomą rankeną.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Niekada nenaudokite elektrinių prietaisų be pridėto apsauginio srovės jungiklio.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių. Sugedusias dalis leiskite taisyti tik specialistams.

Pažeistą tinklo kištuką ir tinklo kabelį gali pakeisti arba suremontuoti tik Milwaukee klientų aptarnavimo tarnyba.

Stebėkite, kad darbo zonoje esantys asmenys nekontaktuotų su vandeniu, šalia veikiančios elektros prietaisams.

Baigę darbą, gręžimo mašiną išjunkite tik tada, kai įsitikinsite, kad grąžtą ištraukėte tiek, kad grąžto galvutė gali laisvai sukis.

Asbestinių medžiagų apdirbti negalima.

Niekada nepadėkite elektrinio įrankio tol, kol darbo įrankis visiškai nusustos. Besisukantis įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio jis dedamas, tada galite nesuvaldyti elektrinio įrankio.

Prieš įstatydami patikrinkite grąžto galvutę. Naudokite tik nepažeistą grąžto galvutę. Darbas su pažeista arba deformuota grąžto galvute gali sukelti pavojų.

Patikrinkite, kar grąžto galvutė būtų patikimai įstatyta. Negerai arba netvirtai įstatyta grąžto galvutė gali darbo metu nusimauti ir sukelti pavojų.

Prietaisą galima naudoti tik valdant dviem rankom arba naudojant gręžimo stovą.

Saugokite gręžtuvo stovą nuo lietaus ir nedirbkite šlapioje, drėgnoje

ar sprogioje aplinkoje.

Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada abiejomis rankomis laikykite prietaisą už dviejų rankenų. Darbo aplinkoje turi nebūti jokių kitų asmenų, - ypač vaikų, - ir gyvūnų.

Gręžimo stovą visada tinkamomis tvirtinimo priemonėmis (pramušamuju inkaru, strypu su įstrižuoju rombinio sriegiu, greito jungimo suveržiamąja mova) pritvirtinkite prie apdorojamojo pagrindo.

Naudojant grąžtus su vandens srove ištekantį vandenį reikia surinkti. Tam įstatykite elektrinį prietaisą į grąžto laikiklį ir sumontuokite vandens gaudymo žiedą.

### **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Deimantinį grąžtą galima naudoti su sausais grąžtais gręžti mūrą ir kalkakmenį ir su grąžtais su vandens srove gręžti betoną.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

### **CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiami, jog skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/ EU (RoHS), 2004/108/EB, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### **ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ**

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

### **DARBO NUORODOS**

Kad gręžtūsi greičiau, išgręžę maždaug 10-15 mm ištraukite centravimo grąžtą, į turimą griovelį įstatykite gręžimo karūną ir leiskite mašinai atsargiai įsibėgėti.

Kiaurymes, kurioms nereikalingas didelis tikslumas, galima gręžti ir be centravimo grąžto. Tokiu atveju pradėkite gręžti, gręžimo karūną priglaudę įstrižai, ir, pagręžę apie 5 mm, atsargiai ištiesinkite mašiną (galima tik su trumpomis gręžimo karūnomis).

Jei gręžiamoji šerdis pradeda trupėti, ištraukite gręžimo karūną iš medžiagos ir pašalinkite gręžiamąją šerdį.

Gręžti su gerai pagალšta gręžimo karūna yra lengviau ir greičiau. Galąštį galima įsilikatinę plytas arba balandimo ploškštę.



Liet

**Lietuviškai**

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

## SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



DĒMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Nešioti klausos apsaugines priemones!



Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.



Saugokitės, kad galvos nesužeistų krintantis mūras. Visada nešiokite apsauginį šalną.



Lietojiet aizsardzības cimdus!



Įrenginį saugoti nuo lietaus.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Varžtas dirbant laikant rankose



Varžtas naudojant stovą



Neišmeskite elektros įrengimų ir buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EB dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir jų ištraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.



II-os apsaugos klasės elektros prietaisai, kuris nuo elektros srovės poveikio yra apsaugotas ne tik pagrindine izoliacija, bet ir tokiomis papildomomis apsauginėmis priemonėmis, kaip dviguba arba sustiprinta izoliacija.



TEHNILISED ANDMED Teemantpuur	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Tootmisnumber	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Nimitarbimine	1700 W	1900 W
Pöörlemiskiirus tühijooksul 1. käik	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Pöörlemiskiirus tühijooksul 2. käik	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Pöörlemiskiirus tühijooksul 3. käik	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Pingi abil juhitud puurimine: Puuri ø max betoonis, 1/2/3. käik	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Käsitsi juhitud puurimine: Puuri ø max betoonis, 2/3. käik tellistes ja silikaatkivides, 1/2/3. käik	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Tööriista kinnitus	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Kaal + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Kaitseklass	II	II
Kaitseaste	IP 20	IP 20
<b>Müra/vibratsiooni andmed</b> Möötevärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase): Helirõhutase (K=3dB(A)) Helivõimsuse tase (K=3dB(A)) Möötevärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 61 029. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase): Helirõhutase (K=3dB(A)) Helivõimsuse tase (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Kandke kaitseks kõrvaklappe!</b> Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummöödetud EN 60745 järgi). Vibratsiooni emissiooni väärtus a <sub>h</sub> Betooni puurimine, märg Määramatus K = Telliste ja lubjaliivakivi puurimine, kuiv Määramatus K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Puursammast	DR 152 T
Samba pikkus	1000 mm
Puuri ø max	152 mm
Kalle	0 - 45 °
Kaal	10 kg

## TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on möödetud EN 60745 standardile vastava mөөtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbelselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökkeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otsestel kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökkeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

## **⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskest vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

### **PUURMASINATE OHUTUSVIITED**

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

**Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

**Tööde puhul, kus löikestõrje võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka löikestõrje metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatatakse kasutada tolumumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmistõrje kaitset.

Kandke puurikrooni vahetamisel kaitsekindaid. Puurikroon võib elektritööriista pikema kasutamise korral kuumaks minna.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmüürimist ning kandke täiendavalt sobivat tolmuaitamiskaitset. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt immemisega. Hõõrdkaitsesidurid käivitub ainult äkilise blokeeringu korral, sellepärast kasutada alati lisakäepidet.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis. Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või pörandi tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Ärge kasutage elektritööriista kunagi ilma kaasasoleva rikkevoolu-(PRC) kaitselülitita.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Kahjustatud toitepistikuid ja toitekaableid tohib remontida või vahetada ainult Milwaukee klienteenduspunkti.

Pidage silmas, et tööpiirkonnas asuvad isikud ega elektritööriist ei puutuks kokku väljuva veeга.

Lülitage pärast oma töö katkestamist teemantpuurmasin sisse ainult juhul, kui olete veendunud, et puurikrooni on võimalik vabalt pöörata.

Asbesti sisaldava materjali töötlemine on keelatud.

Ärge pange seadet kunagi enne käest, kui instrument on täielikult seisma jäänud. Veel pöörlev instrument võib puutuda vastu pinda, millele te seadme asetate, ning te võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

Enne kasutamist kontrollige puurikroone. Kasutage ainult laitmatu seisukorras puurikroone. Kahjustatud või deformeerunud puurikroonid võivad põhjustada ohtlikke olukordi.

Kontrollige puurikrooni tugevat kinnitust. Valesti või ebakindlalt kinnitatud puurikroonid võivad töö ajal eralduda ja teid ohustada.

Seadet tohib kasutada ainult kahe käega juhtides või puuripingis.

Ärge hoidke puursammast vihma käes, märjas, niiskes või plahvatusohtlikus ruumis.

Töötamisel võtke sisse kindel tööasend ning hoidke seadet alati kahest käepidemest mõlema käega. Tööpiirkonnas ei tohi viibida teisi isikuid – eriti lapsi ning loomi.

Puurimisrakis kinnitatakse alati sobivate kinnitustahanditega (löökanurk, keermestatud varb, kiirkinnitusmutter) töödeldava aluspinnal külge.

Pea kohal märgpuurimisel tuleb väljuv vesi kokku koguda. Selleks asetage elektritööriista puuripinki ning paigaldage veeputüüringas.

### **KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Teemantpuurmasin on kasutatav ainult telliste ja lubjaliivakivi kuivpuurimiseks ning betooni märgpuurimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

### **EÜ VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainuiskilisel vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EU, 2006/42/EU kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele Dokumentidele:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director

On volitud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### **VÖRKU ÜHENDAMINE**

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmeidil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

### **TÖÖJUHISED**

Parema puurimistulemuse saavutamiseks võtta pärast ca 10-15 mm sügavusele puurimist tsentripuur välja, panna kroonpuur olemasolevasse soonde ja käivitada aeglaselt masin.

Kui augud ei pea olema väga täpsed, võib puurida ilma tsentripuurita. Panna kroonpuur kaldu peale ning kui on puuritud ca 5 mm sügavusel, seada masin aeglaselt sirgeks (saab teha ainult lühikeste kroonpuuridega).

Kui puuritud südamik peaks lahti tulema, tõmmata kroonpuur välja ning võtta südamik ära.

Teritatud kroonpuuriga on lihtsam ja parem puurida. Teritamise võimalused: lubjakivi või teritusplaat.



## HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspidul alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukeee tarvikuid ja Milwaukeee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukeee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbrilise klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



Palun lugege enne käiklaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Kandke kaitseks kõrvaklappe!



Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.



Kaitske pead vigastamise eest allakukkuva müüritiste tõttu. Kandke alati kaitsekiivrit.



Kanda kaitsekindaid!



Seadet ei tohi jätta vihma kätte.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Käsitsi juhitud puurimine



Pingi abil juhitud puurimine



Ärge käidelve kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta. Kaitseklass II, elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid täiendavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest.





<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>	<b>DD3-152</b> (110-120 V)	<b>DD3-152</b> (220-240 V)
<b>Дрель для алмазного сверления</b>		
Серийный номер изделия	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Номинальная выходная мощность	1700 W	1900 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-я скорость	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 3-я скорость	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Сверление со стойкой:		
Макс. Ø Производительность сверления в бетон, 1-я/2-я/3-я скорость	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Сверление без стойки (вручную):		
Макс. Ø Производительность сверления в бетон, 1-я/2-я/3-я скорость	62/32 mm	62/32 mm
в кирпич и кафель, 1-я/2-я/3-я скорость	200/112/62 mm	200/112/62 mm
Держатель вставок	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Vân + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Класс защиты	II	II
Степень защиты	IP 20	IP 20
<b>Информация по шумам/вибрации</b>		
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.		
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:		
Уровень звукового давления (K=3dB(A))	84,0 dB (A)	84,0 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A))	95,0 dB (A)	95,0 dB (A)
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 61 029.		
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:		
Уровень звукового давления (K=3dB(A))	85,1 dB (A)	85,1 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A))	97,0 dB (A)	97,0 dB (A)
<b>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.</b>		
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.		
Значение вибрационной эмиссии a <sub>v</sub>		
Сверление в бетоне, мокрый	14,1 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K =	2,0 m/s <sup>2</sup>	2,0 m/s <sup>2</sup>
Сверление в кирпичной кладке и силикатном кирпиче, сухой	16,3 m/s <sup>2</sup>	16,3 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K =	2,0 m/s <sup>2</sup>	2,0 m/s <sup>2</sup>



<b>сверла стенда</b>	<b>DR 152 T</b>
Длина стоек	1000 mm
Макс. Ø Производительность сверления	152 mm
Наклон	0 - 45 °
Vân	10 kg

## ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре.**

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СВЕРЛИЛЬНЫХ СТАНКОВ

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом.** Потеря контроля может стать причиной травмы.

**Если Вы выполняете работы, в которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецдежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

При замене буровой коронки следует использовать защитные перчатки. Буровая коронка может нагреваться при длительной эксплуатации электроинструмента.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Встроенная предохранительная муфта срабатывает только при рывковом заедании. Поэтому работайте всегда с дополнительной рукояткой.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте. Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Запрещается использовать электроинструмент без поставляемого портативного устройства контроля остаточного тока (PRCD).

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Ремонтировать или производить замену поврежденных штекерных разъемов и кабелей сетевого питания разрешается только станцией технического обслуживания Milwaukee.

Следите за тем, чтобы выходящая вода не попадала ни на находящийся в рабочем пространстве людей, ни на электроинструмент.

После перерыва в работе станок для алмазного сверления следует включать только тогда, когда Вы убедились, что буровая коронка может свободно вращаться.

Запрещается работать с материалом, имеющим в своем составе асбест.

Никогда не кладите электрический инструмент до тех пор,

пока инструментальная насадка полностью не остановится. Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, на которую Вы кладёте электрический инструмент, вследствие чего Вы можете потерять над ним контроль.

Проверяйте буровые коронки перед применением. Используйте только высококачественные буровые коронки. Поврежденные или деформированные буровые коронки могут быть причиной возникновения опасных ситуаций.

Проверяйте надежность крепления буровых коронок. Неправильно или ненадежно закрепленные буровые коронки могут во время эксплуатации отвинтиться и подвергнуть Вас опасности.

Устройство следует вести только двумя руками или с помощью стойки для сверления.

Беречь сверлильный станок от дождя, не использовать его в сырых, влажных и взрывоопасных помещениях.

Всегда стойте на надежной опоре и держите инструмент обеими руками. Не допускайте в рабочую зону детей и животных.

Всегда закреплять стойку бурильного станка на обрабатываемой поверхности подходящими для этого крепежными средствами (забивной анкер, стержень с круглой резьбой, быстрозажимная гайка).

При переворачивании бурения с промывкой выходящая вода должна отводиться. Для этого прикрепите электроинструмент на стойку для сверления и установите водосборное кольцо.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Станок для алмазного сверления применяется для сухого сверления в обычном и силикатном кирпиче, и для сверления с промывкой в бетоне.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

#### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе «Технические характеристики», соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2004/108/EC, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008




Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Русский

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

 Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

Для более быстрого сверления выньте центровое сверло, просверлив на глубину 10–15 мм. Вставьте коронку в просверленный паз и равномерно высверливайте.

Большие отверстия не требующие точного расположения могут быть просверлены без центрального сверла. Для этого приставьте коронку под наклоном и медленно продвигайте инструмент вперед, когда пройдете глубину примерно 5 мм. (Это возможно только с использованием коротких коронок!)

Когда керн отломится (разрушится), выньте коронку из материала и удалите керн.

Для наилучшей работы алмазные сегменты должны быть "загрублены" так, чтобы выступали фрагменты алмазов: для этого потрите поверхность сегментов камнем

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Защищайте Вашу голову от повреждений при разрушении кирпичной кладки. Всегда используйте защитный шлем.



Надевать защитные перчатки!



Не подвергайте машину воздействию дождя.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Сверление без стойки (вручную)



Сверление со стойкой



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Класс защиты II, электроинструмент, в котором защита от поражения электрическим током зависит не только от базовой изоляции, но и от дополнительных защитных мер, таких как двойная изоляция или усиленная изоляция.



Соответствие техническому регламенту



Національний знак відповідності України

TR 066



**БЪЛ**

<b>ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b> <b>Диамантено-пробивна машина</b>	<b>DD3-152</b> (110-120 V)	<b>DD3-152</b> (220-240 V)
Производствен номер	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Номинална консумирана мощност	1700 W	1900 W
Обороти на празен ход 1. скорост	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Обороти на празен ход 2. скорост	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Обороти на празен ход 3. скорост	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Водачи за пробиване на отвори на стойка: Макс. Диаметър на свредлото за бетон, 1/2/3. скорост	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Ръчно пробиване: Макс. Диаметър на свредлото за бетон, 2/3. скорост за обикновени и силикатни тухли, 1/2/3. скорост	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Гнездо за закрепване на инструменти	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Тегло + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Предпазно стъкло	II	II
Степен на защита	IP 20	IP 20
<b>Информация за шума/вибрациите</b> Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно: Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)) Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)) Измерените стойности са получени съобразно EN 61 029. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно: Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)) Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)
<b>Да се носи предпазно средство за слуха!</b>	85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745. Стойност на емисии на вибрациите a <sub>v</sub> Пробиване в бетон, мокър Несигурност K = Пробиване в тухли и варовиков пясъчник., сухо Несигурност K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

<b>Пробивният щендер</b>	<b>DR 152 T</b>
Дължина на колони	1000 mm
Макс. Диаметър на свредлото	152 mm
Наклон	0 - 45 °
Тегло	10 kg

### ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура.**

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да загуба на слуха.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОБИВНА МАШИНА**

**Носете средство за защита на слуха.** Шумът може да доведе до загуба на слуха.

**Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

**Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел.** Контактът на режещия инструмент стокОВОдец проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Носете ръкавици при смяна на свердело. Режещият инструмент може да се нагорещи при продължителна употреба.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Вграденият плъзгач съединител се задейства само при рязко блокиране, затова винаги използвайте допълнителната ръкохватка.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Използвайте захранване без включени защити за този електроинструмент (PRCD).

Преди всяко използване проверете за повреда и стареене уреда, свързващия кабел, удължителния кабел и щепсела. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

Повреден щепсел и захранващ кабел може да не бъде заменен или ремонтиран от сервизен център в Милуоки.

Уверете се, че на работното място няма хора на работното място и че не може електроинструмента да влезе в контакт с вода.

След приключване на работа изключете диамантената пробивна машина, след като се уверите, че свердлата се въртят свободно.

Не могат да бъдат обработване материали, съдържащи азбест.

Никога не оставяйте електрическата машина, докато инструментът не е напълно спрял. Въртящият се инструмент може да влезе в контакт с повърхността, върху която сте оставили машината, при което можете да загубите контрол върху машината.

Преди поставяне проверете режещия инструмент. Използвайте само изправни режещи инструменти. Повредени или деформирани режещи инструменти могат да доведат до опасни ситуации.

Проверете стягането на режещия инструмент. Разхлабени или неправилно поставени режещи инструменти може да се разхлабят по време на работа и да доведат до доведат до опасност.

Устройството може да се използва и с две ръце или да се използва за пробиване на стойка.

Пробивният щендер да не се излага на дъжд и да не се използва в мокри, влажни или застрашени от експлозия помещения.

При работа заемете сигурно положение и дръжте винаги уреда с две ръце за двете ръкохватки. В работния участък да няма други лица, най-вече деца, или животни.

При мокро пробиване, оттичащата се вода трябва да се събира. За да направите това към елетроинструмента, монтиран на стойка, към него трябва да се монтира водосборник.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Диамантената пробивна машина се използва за сухо пробиване в тухла и варовик и за мокро пробиване в абетон.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО**

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шuko“, понеже конструкцията е от защитен клас II.



## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

За увеличаване на производителността при пробиване след достигане на дълбочина от около 10-15 mm извадете центровото свердело, поставете боркороната в наличния канал и пуснете машината бавно да се завърти.

Отвори, които не е необходимо да бъдат започнати точно, могат да се правят без центрово свердело. За целта боркороната се подвежда под наклон, а след достигане на дълбочина от около 5 mm машината бавно се изправя. (Това е възможно само при къси боркорони.)

Ако в отвора се отчупят парчета от пробивания материал, извадете боркороната от материала и отстранете парчетата.

Наточената боркорона улеснява използването и по-бързото пробиване. Възможности за заточване: в силикатна тухла или в пластина за заточване.

## ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гарантия и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрени номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Да се носи предпазно средство за слуха!



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Пазете главата от наранявания от падаща зидария. Винаги носете предпазна каска.



Да се носят предпазни ръкавици!



Не излагайте машината на дъжд.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Ръчно пробиване



Водачи за пробиване на отвори на стойка



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използват допълнителни предпазни мерки, като двойна изолация или подсилена изолация.



БЪЛ

DATE TEHNICE Mașină de găurit cu carotă diamantată	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Număr producție	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Putere nominală de ieșire	1700 W	1900 W
Viteză la mers în gol prima treaptă de putere	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Viteză la mers în gol a 2-a treaptă de putere	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Viteză la mers în gol a 3-a treaptă de putere	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Găurire ghidată cu suport: Maxim Capacitate de perforare în beton, a 1-a/ a 2-a/ a3-a treaptă de putere	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Găurire ghidată manual: Maxim Capacitate de perforare în beton, a 2-a/ a3-a treaptă de putere în cărămidă și țiglă, a 1-a/ a 2-a/ a3-a treaptă de putere	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Locaș sculă	1/2" / 1 1/4" UNC	1/2" / 1 1/4" UNC
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	6,5 kg	6,5 kg
Greutate + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Clasa de protecție	II	II
Gradul de protecție	IP 20	IP 20
<b>Informație privind zgomotul/vibrațiile</b> Valori măsurate determinate conform EN 60 745. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de: Nivelul presiunii sonore Nivelul sunetului Valori măsurate determinate conform EN 61 029. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de: Nivelul presiunii sonore Nivelul sunetului	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
<b>Purtați căști de protecție</b> Valori totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții determinate conform normei EN 60745. Valoarea emisiei de oscilații a <sub>n</sub> Găurit în beton, umed Nesiguranță K = Găurire în cărămidă și gresie calcaroasă, uscat Nesiguranță K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>



Drill Stand	DR 152 T
Lungime stâlp	1000 mm
Maxim Capacitate de perforare	152 mm
Înclinație	0 - 45 °
Greutate	10 kg

## AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată.**

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

**INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINI DE GĂURIT**

**Purtați aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

**Utilizați manerele auxiliare livrate cu scula.** Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

**Țineți aparatul de mânerule izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși sau peste cablul propriu.** Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunească, cască și apăratoare de urechi.

Purtați mănuși de protecție la schimbarea carotei. În cazul exploatării mai îndelungate a sculei electrice, carota se poate încinge.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorbție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Ambreiajul încorporat reacționează numai la blocare cu impulsuri și de aceea trebuie să folosiți întotdeauna un maner adițional.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Nu utilizați niciodată scula electrică fără comutatorul de protecție pentru curenți vagabonzi (PRCD) livrat.

Înainte de utilizare verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile trebuie efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Ștecherule și cablurile de rețea deteriorate trebuie reparate sau schimbate numai de către un punct de service din Milwaukee.

Aveți în vedere ca nici persoanele din zona de lucru, nici scula electrică să nu intre în contact cu apa care pătrunde în afară.

După o întrerupere a lucrului, porniți mașina de găurit cu carotă diamantată numai după ce v-ați asigurat că se poate roti liber carota.

Nu este permisă prelucrarea materialului cu conținut de azbest.

Nu lăsați niciodată aparatul din mână, atât timp cât accesoriul de lucru nu s-a oprit complet. Accesoriul de lucru aflat în rotație poate intra în contact cu suprafața pe care este așezat și astfel puteți pierde controlul asupra aparatului.

Verificați carotele înainte de utilizare. Utilizați numai carote ireproșabile. Carotele deteriorate sau deformatate pot duce la situații periculoase.

Verificați fixarea carotei. Carotele fixate greșit sau nesigur se pot desprinde în timpul exploatării și vă pot pune în pericol.

Utilizarea aparatului este permisă numai cu două mâini sau pe suportul de găurire.

Nu expuneți mașina de găurit la ploaie și nu o utilizați în încăperi umede sau neînfigurate.

Întotdeauna păstrați o poziție sigură și țineți mașina cu ambele mâini. Țineți copiii și animalele departe de zona de lucru.

Fixați întotdeauna stativul de găurire cu mijloace de fixare adecvate (ancoraj în zid, tijă filetată de molezare, piuliță de strângere rapidă) pe suportul care urmează a fi prelucrat.

La găurirea umedă deasupra capului, apa care pătrunde în afară trebuie captată. Pentru aceasta, așezați scula electrică într-un suport de găurire și montați un inel de captare a apei.

**CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE**

Mașina de găurit cu carotă de diamant poate fi utilizată pentru găurirea uscată în țigle și gresie calcaroasă și pentru găurirea umedă în beton.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la „Date tehnice” este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60745-1:2009 + A1:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 61029-1:2009

EN 61029-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**ALIMENTARE DE LA REȚEA**

Conectați numai la prize de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe plăcuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

**INDICAȚII DE LUCRU**

Pentru a obține o mai bună înaintare a burghiului scoateți burghiul de centrare după ce ați atins o adâncime de cca 10- 15 mm. Introduceți burghiul de găurire și lăsați mașina să lucreze încet.

Găurile care nu trebuie să fie realizate exact pot fi perforate fără burghiul de centrare. În acest scop, poziționați oblic burghiul și îndreptați încet mașina când s-a atins o adâncime de cca 5 mm (acest lucru este posibil numai când se utilizează burghie scurte)

Când carota se slăbește, scoateți burghiul din material și înlăturați-o.

Pentru cea mai bună performanță segmentele diamantate trebuie să fie „neșlefuite” pentru a expune fragmentele de diamant. Pentru a expune fragmentele de diamant, frecați suprafața segmentelor cu o piatră.



## INTREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul  
Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele  
din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm  
contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru  
service / garanți

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți  
sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364  
Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea  
tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe plăți indicatoare.

## SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea  
mașinii



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua  
intervenții la mașină.



Purtați căști de protecție



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați  
mașina.



Protejați-vă capul de răniri la căderea cărămizilor. Purtați  
întotdeauna o cască de protecție.



Purtați mănuși de protecție!



Nu lăsați mașina în ploaie.



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard,  
disponibil ca accesoriu



Găurire ghidată manual



Găurire ghidată cu suport



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajer! Conform  
directivei europene nr. 2002/96/EC referitor la aparate  
electrice și electronice uzate precum și la transpunerea  
acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate  
separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Clasa de protecție II, scule electrice la care protecția împo-  
triva curentării nu depinde numai de izolația de bază, ci la  
care se folosesc măsuri de protecție suplimentare precum  
izolația dublă sau izolația ranforsată.





ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ Дијамантска бормашина	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
Произведен број	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
Определен внес	1700 W	1900 W
Брзина без оптоварување прва брзина	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
Брзина без оптоварување втора брзина	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
Брзина без оптоварување трета брзина	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
Дупчење водено со пулт: макс. Капацитет на дупчење во бетон, прва/втора/трета брзина	152/62/32 mm	152/62/32 mm
Рачно водено дупчење: макс. Капацитет на дупчење во бетон, втора/трета брзина во тули и плочки, прва/втора/трета брзина	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
Глава на алатот	1/2" / 1/4" UNC	1/2" / 1/4" UNC
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003	6,5 kg	6,5 kg
Тежина + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
Заштитна класа	II	II
Заштитен степен	IP 20	IP 20
<b>Информација за бучавата/вибрациите</b> Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува: Ниво на звучен притисок. (K=3dB(A)) Ниво на јачина на звук. (K=3dB(A)) Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 61 029. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува: Ниво на звучен притисок. (K=3dB(A)) Ниво на јачина на звук. (K=3dB(A))	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)
<b>Носте штитник за уши.</b> Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745. Вибрациска емисиона вредност a <sub>n</sub> Дупчење на бетон, мокри Несигурност K = Бушење во цигли и во калциум-силикат односно керамички плочки, сува Несигурност K =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup> 16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

Drill Stand	DR 152 T
Должина на столб	1000 mm
макс. Капацитет на дупчење	152 mm
Нагиб	0 - 45 °
Тежина	10 kg

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведено ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

## **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.**

Заборавањето на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тежки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

### **БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА БОР-МАШИНИ**

**Носете штитник за уши.** Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

**Користете помошни рачки кои доаѓаат заедно со алатот.** Губењето контрола може да предизвика повреда.

**Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гајтан.** Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Носете заштитни ракавици при замена на круната за дупчење. При подолга работа на електро-алатот круната за дупчење може да стане жешка.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Вграденоо фрикционо квачило секогаш реагира на незгодено заглавување, поради што треба секогаш да ја користите дополнителната рачка.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Никогаш не го употребувајте електро-алатот без испорачаниот заштитен прекинувач за погрешна струја (PRC).

Пред употреба проверете ја машината, кабелот и приклучокот од било какви оштетувања или замор на материјалот. Поправките треба да бидат спроведувани исклучиво од овластени сервисери.

Оштетените утикачи за во мрежа и мрежните кабли смеат да бидат поправани или заменуваани само од служба за клиенти на Milwaukee.

Внимавајте на тоа, луѓето во работното подрачје како и електро-алатот да не дојдат во контакт со вода што излегува.

По прекин на вашата работа повторно вклучете ја дијамантската бор-машина само откако ќе се уверите, дека круната за дупчење се врти слободно.

Не смее да се обработува материјал што содржи азбест.

Никогаш не го оставајте електро-орудието ако орудие то е применување не е дојдено во потполно мирување. Орудие то за примена кое што се врти може да дојде во контакт со подлогата за оставање со што би можеле да ја изгубите контролата врз електро-орудието.

Проверете ги круните за дупчење пред употребата. Употребувајте само уредни круни за дупчење. Оштетени или деформирани круни за дупчење можат да доведат до опасни ситуации.

Проверете ја круната за дупчење по однос на цврста поставеност. Погрешно или несигурно прицврстени круни за дупчење можат да се откачат за време на работата и да ви предизвикаат опасност.

Овој апарат смее да се употребува само со управување со две раце или на пултот за дупчење.

Не изложувајте го стативот на бор машината на дожд и не употребувајте го во водени, влажни простории или во простории со опасност од експлозија.

Секогаш грижете се за безбедна подлога и држете ја машината со двете раце. Држете ги децата и животните далеку од зоната на работа.

Кај влажно дупчење на висина над глава, водата што излегува мора да се собира. За таа цел ставете го електро-алатот во пулт за дупчење и монтирајте прстен за собирање вода.

### **СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА**

Дијамантската бор-машина се употребува за суво дупчење во цигла и варовнички песочен камен како и за влажно дупчење во бетон.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

### **ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ**

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под „Технички податоци“, опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG и следните хармонизирачки нормативни Документи:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 61029-1:2009  
EN 61029-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-07-01

Alexander Krug / Managing Director  
Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### **ГЛАВНИ ВРСКИ**

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа..



## ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!**



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Носете штитник за уши.



Секогаш при користење на машината носете ракавици.



Заштитете ја вашата глава од повреда при паѓање на тули. Секогаш носете заштитна кацига.



Носете ракавици!



Не ја изложувајте машината на дожд.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Рачно водено дупчење



Дупчење водено со пулт



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.



Заштитна класа II, електро-орудие, кај кое што заштитата од електричен удар не зависи само од базичната изолација туку каде што се применуваат и од дополнителни безбедносни мерки, како што е дуплата изолација или засилената изолација.

技术数据 金刚石钻机	DD3-152 (110-120 V)	DD3-152 (220-240 V)
生产号	4315 31 01... ... 000001-999999	4280 01 01... ... 000001-999999
输入功率	1700 W	1900 W
无负载转速 ## 第 1 档	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1050 min <sup>-1</sup>
无负载转速 ## 第 2 档	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2400 min <sup>-1</sup>
无负载转速 ## 第 3 档	0-3900 min <sup>-1</sup>	0-4700 min <sup>-1</sup>
台式钻孔: 钻孔直径在混凝土 · 1/2/3 档 max.	152/62/32 mm	152/62/32 mm
手持式钻孔: 钻孔直径 在混凝土 · 2/3 档 max. 在砖块和石灰砂石,1/2/3 档	62/32 mm 200/112/62 mm	62/32 mm 200/112/62 mm
工具夹头	1/2 " / 1 1/4 " UNC	1/2 " / 1 1/4 " UNC
重量符合EPTA - Procedure01 / 2003	6,5 kg	6,5 kg
重量 + DR 152 T	16,5 kg	16,5 kg
保护等级	II	II
防护级	IP 20	IP 20
<b>噪音/振动信息</b> 本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。 器械的标准A-值噪音级为： ##音压值 (K=3dB(A)) ##音量值 (K=3dB(A)) 本测量值符合 EN 61 029 条文的规定。 器械的标准A-值噪音级为： ##音压值 (K=3dB(A)) ##音量值 (K=3dB(A)) <b>请戴上护耳罩！</b>	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)	84,0 dB (A) 95,0 dB (A)  85,1 dB (A) 97,0 dB (A)
依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。 ah-振荡发射值 混凝土钻孔, 湿 K-不可靠性 = 于砖块或石灰砂石钻孔, 干 K-不可靠性 =	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>	14,1 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>  16,3 m/s <sup>2</sup> 2,0 m/s <sup>2</sup>

<b>Drill Stand</b>	<b>DR 152 T</b>
柱长	1000 mm
钻孔直径	152 mm
斜度	0 - 45 °
重量	10 kg

### 注意

本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。

该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用·不正确的工作工具或缺乏维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。

正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护而规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护·温手·工作过程组织等。



中文



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



请注意！警告！危险！



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



请戴上护耳罩！



操作机器时务必佩戴护目镜。



为了避免让掉落的砖块砸伤头部，务必戴上工地安全头盔。



请戴好工作手套！



切勿使机械受雨淋。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



手持式钻孔



台式钻孔



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。



保护等级II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。

Copyright 2013

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

+49 (0) 7195-12-0



(07.13)

**4931 4250 57**